



BERNINA 530 | 550 QE



made to create **BERNINA**

Drogi Kliencie BERNINA,

Gratulacje! Decydując się na zakup BERNINA, nabywasz urządzenie, które będzie Cię zachwycać przez wiele lat. Przez ponad 100 lat, nasza rodzina kładzie duży nacisk na satysfakcję Klientów. Jest to dla mnie osobisty powód do dumy, że możemy Państwu zaoferować urządzenie o szwajcarskiej precyzji, wysokich możliwościach i skierowane w przyszłość a także znakomity system opieki serwisowej.

BERNINA Seria 5, to oferta najnowocześniejszych modeli maszyn do szycia. Poza wysokim poziomem zaawansowania technologicznego, skupiliśmy się również na wizerunku maszyny, aby zaoferować kreatywnym Klientom, wysokie standardy szycia oraz wyglądu zewnętrznego.

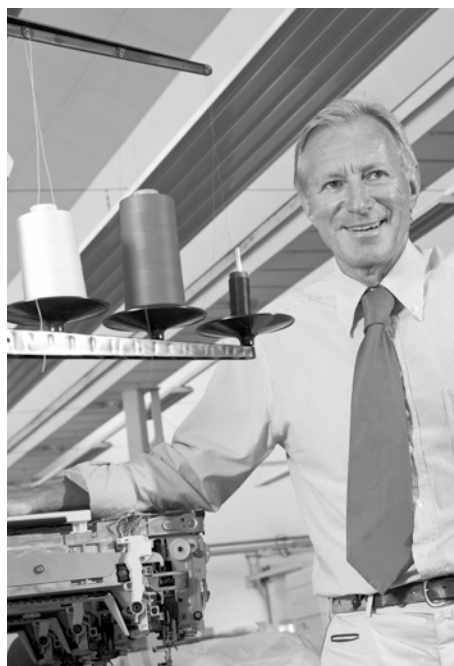
Ciesz się kreatywnym szyciem z BERNINA i odkryj szeroką gamę przydatnych akcesoriów. Pozwól się zainspirować projektami na naszej stronie [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

Zachęcamy do korzystania z oferty przeglądów Twojego urządzenia, prowadzonych przez Twojego Dystrybutora BERNINA.

Życzę przyjemności i wielu kreatywnych godzin spędzonych z nową BERNINA.



H.P. Ueltschi  
Właściciel  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## WAŻNA INFORMACJA

Korzystając z urządzeń elektrycznych, należy zawsze zachować ostrożność i w szczególności zwrócić uwagę na:

Przeczytaj całą instrukcję przez użyciem maszyny.

**Gdy maszyna nie jest używana, proszę odłączyć przewód zasilający od źródła prądu.**

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem:

1. Maszyna nie powinna nigdy pozostać bez nadzoru, gdy jest podłączona do prądu.
2. Zawsze odłączyć maszynę od źródła zasilania, gdy nie korzystamy z maszyny lub przed jej konserwacją.
3. Promieniowanie LED – Nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła. Klasa promieniowania 1M LED.

## OSTRZEŻENIE!

Aby zabezpieczyć użytkownika przed poparzeniem, ogniem, porażeniem elektrycznym lub zranieniem:

1. Używać maszynę wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji obsługi. Używać wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.
2. Nie pozwól, aby maszyna była traktowana jako zabawka. Prosimy zwracać szczególną uwagę, gdy maszyna jest używana w pobliżu dzieci. Maszyna nie jest dedykowana do samodzielnej obsługi przez dzieci lub osoby o obniżonej sprawności intelektualnej lub ruchowej. W takich przypadkach prosimy o nadzór osoby, która weźmie odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo. Dzieci mogą pracować na maszynie wyłącznie pod opieką osoby dorosłej, która nie pozwoli użytkować maszyny jako zabawki.

3. Nigdy nie używaj maszyny, gdy:
  - wtyczka lub przewód są uszkodzone
  - maszyna nie pracuje poprawnie
  - maszyna spadła lub została uszkodzona
  - maszyna została zawilgoconaMaszynę należy dostarczyć do najbliższego autoryzowanego serwisu BERNINA, w celu sprawdzenia lub naprawy maszyny.
4. Nigdy nie używaj maszyny z zakrytymi otworami wentylacyjnymi. Utrzymuj otwory wentylacyjne z daleka od kurzu lub resztek nici i materiałów.
5. Trzymać palce poza zasięgiem ruchomych części. Zwracać szczególną uwagę na okolicę igły.
6. Nie wkładaj lub wrzucaj niczego do otworów maszyny.
7. Nie używać maszyny na zewnątrz pomieszczeń.
8. Nie włączać maszyny w pobliżu źródeł sprężonych gazów (tlenu, sprejów itp.).
9. Nie ciągnąć za materiał podczas szycia. Może to spowodować złamanie igły i uszkodzenie maszyny.
10. Nie używać krzywych lub tępych igieł.
11. Używać wyłącznie oryginalną płytkę ściogową BERNINA. Niewłaściwa płytkę ściogową może spowodować łamanie igieł.
12. Aby wyłączyć maszynę, przestawić wyłącznik w pozycję «0» (off), następnie odłączyć przewód zasilający. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, należy trzymając za wtyczkę, wyjąć ją z gniazda.
13. Ustawić zasilanie w pozycji «0» (off), podczas dokonywania zmian w obrębie igielnicy (np. podczas wymiany igły lub stopki).
14. Zawsze odłączyć maszynę od zasilania podczas przenoszenia, czyszczenia lub innych prac serwisowych wykonywanych przez użytkownika, zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
15. Maszyna jest wykonana w klasie podwójnej izolacji. Zawsze stosować oryginalne części zamienne, w klasie podwójnej izolacji.

## NAPRAWA URZĄDZEŃ PODWÓJNIE IZOLOWANYCH

W urządzeniach podwójnie izolowanych, zastosowano dwa systemy zabezpieczeń. Brak uziemienia pozwala korzystać z maszyny również z gniazd zasilających bez uziemienia. Serwisowanie urządzeń podwójnie izolowanych wiąże się z koniecznością zachowania szczególnej ostrożności i powinno się odbywać wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wymiana części zamiennych jest dopuszczalna wyłącznie na oryginalne.

Na obudowie może się również znajdować

symbol .

## ZASTRZEŻENIE

Nie bierze się odpowiedzialności za możliwe szkody powstałe z powodu niewłaściwej obsługi maszyny.

Maszyna może być stosowana do celów komercyjnych, zalecane są wówczas półroczne, okresowe przeglądy serwisowe.

Maszyna spełnia standardy tolerancji elektromagnetycznej: European Standard 2004/108/EC.

## ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ!



Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## Ochrona środowiska



BERNINA przestrzega zasad ochrony środowiska. Staramy się wywoływać jak najmniejszy wpływ na środowisko już podczas produkcji urządzeń.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy poddać je utylizacji, zgodnie z krajowymi dyrektywami. Nie wyrzucać maszyny z pozostałymi śmieciami domowymi. W przypadku wątpliwości, proszę skontaktować się z Dystrybutorem BERNINA.



Jeżeli maszyna była przechowywana w chłodnym pomieszczeniu, powinna być przeniesiona w ciepłe miejsce na godzinę, przed jej włączeniem.



<b>Akcesoria</b>	<b>7</b>
<b>Przygotowanie</b>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przegląd maszyny 10</li> <li>■ Przygotowanie do szycia 12</li> </ul>	
<b>Funkcje</b>	<b>26</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ «Przyciski funkcyjne» - przyciski na maszynie do szycia 26</li> <li>■ Przegląd wyświetlacza 30</li> <li>■ Program ustawień 32</li> <li>■ Przewodnik 34</li> <li>■ Kreatywny Konsultant 35</li> <li>■ Balans 36</li> </ul>	
<b>Wykonywanie ściegów</b>	<b>37</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ściegi praktyczne 37</li> <li>■ Dziurki 51</li> <li>■ Ściegi dekoracyjne 62</li> <li>■ Ściegi do quiltingu 63</li> <li>■ BSR 66</li> <li>■ Alfabety 70</li> <li>■ Tryb łączenia 71</li> </ul>	
<b>Czyszczenie</b>	<b>75</b>
<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>76</b>
<b>Wzór ściegu</b>	<b>78</b>
<b>Index</b>	<b>86</b>

## 6 Objąsnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Bardzo waŹne!**  
**Ryzyko skaleczenia!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Bardzo waŹne!**  
**MoŹliwość uszkodzenia!**



Wskazówki!

\* **NIE** znajdujące się na wyposażeniu BERNINA 530

\*\* **NIE** znajdujące się na wyposażeniu BERNINA 550 QE

## Słownik

<b>Balans</b>	Ustawienie wyglądu ściegu w zależności od rodzaju materiału
<b>Zabezpieczone brzegi</b>	Krawędź materiału fabrycznie lub maszynowo zabezpieczona przed pruciem
<b>BSR</b>	BERNINA-Stitch-Regulator. Quilting ze stałą długością ściegu, z określoną prędkością
<b>clr</b>	Kasowanie ustawień lub informacji
<b>Chwytnacz</b>	«Wiąże» ścieg, łącząc nić górną i dolną
<b>LMS</b>	System mierzenia długości dziurki (Length Measuring System)
<b>Pamięć</b>	Pamięć długoterminowa
<b>Satyna (ścieg)</b>	Ścieg satynowy = gęsty zyg-zak
<b>Rygiel</b>	Górna, poprzeczna krawędź dziurki

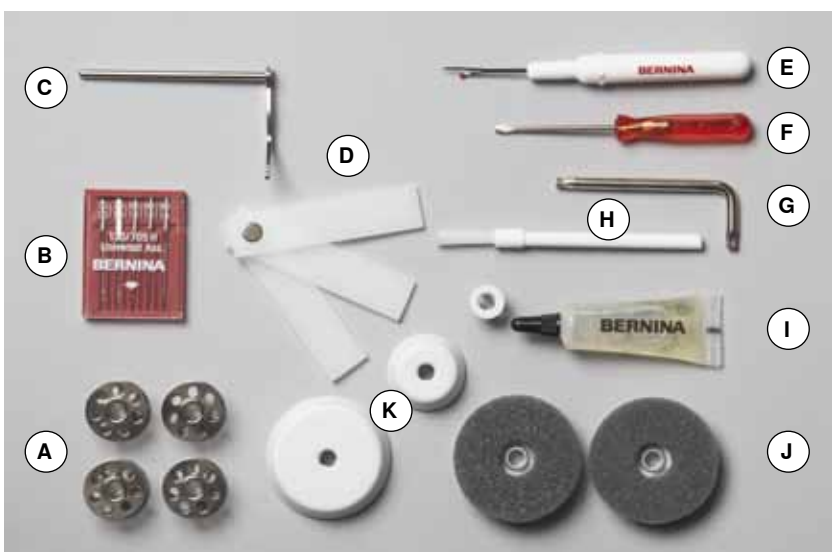
### **Wszystkie prawa zastrzeŹone**

Wszystkie szczególowe informacje, warunki korzystania i uŹytkowania maszyny, części zamienne itp. można uzyskać u Dystrybutora BERNINA w Polsce. Właściwości maszyny, jej podzespołów i oprogramowania mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia. Akcesoria dostępne na wyposażeniu maszyny mogą być różne, w zależności od kraju.

## Standardowe akcesoria



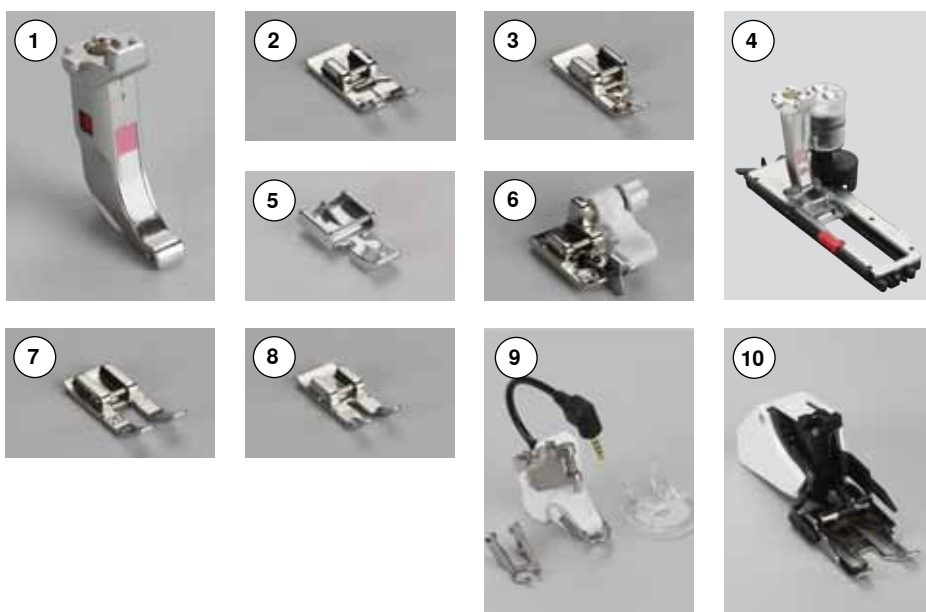
- Torba ochronna
- Pojemnik na akcesoria
- Rozrusznik nożny
- Przewód zasilający
- Stół powiększający pole pracy
- Prowadnik szwu
- Dźwignia podnoszenia stopki



- A 5 szpilek (jedna w bębnie)
- B Komplet igieł
- C Prawy prowadnik krawędziowy
- D Narzędzie kompensacji wysokości
- E Przecinak krawiecki
- F Śrubokręt
- G Klucz kątowy Torx
- H Pędzelek
- I Oliwiarka
- J 2 podkładki pod szpulkę
- K 3 zabezpieczenia szpulki

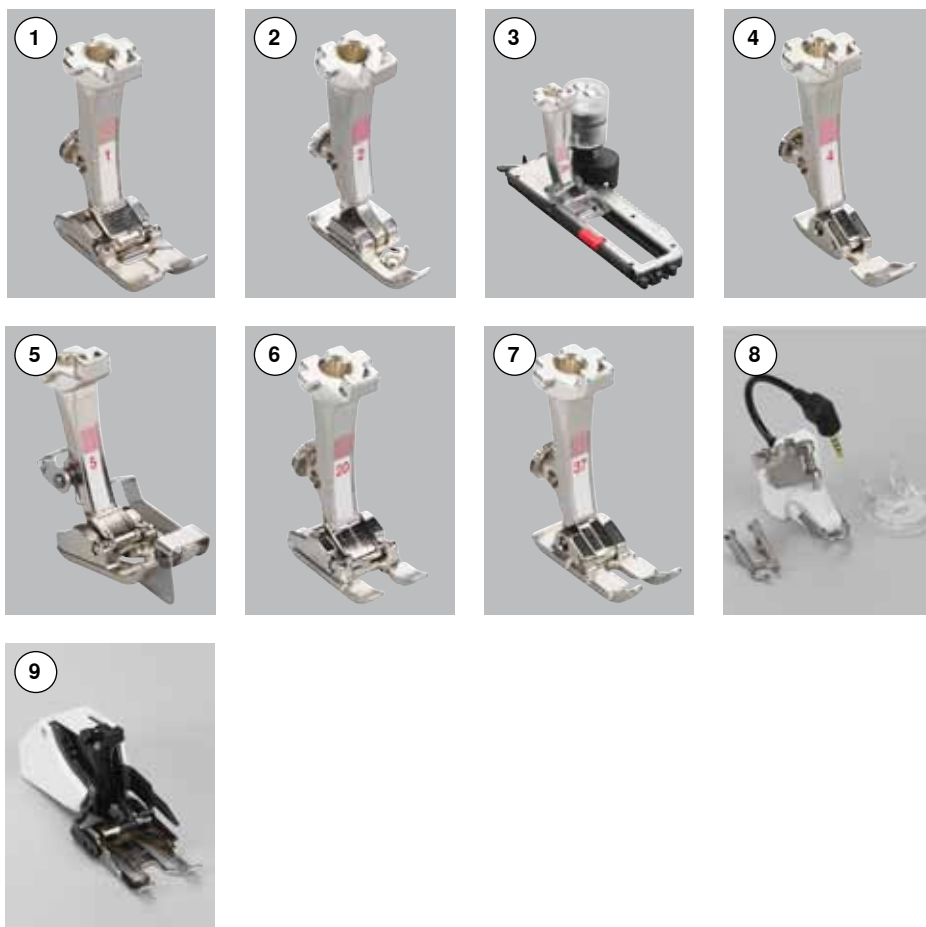


## Trzpień zatrzaskowy i stopki (BERNINA 530/550 QE)



- 1           Zatrzaskowy uchwyt mocowania stopki
- 2   Nr 1     Stopka standardowa
- 3   Nr 2     Stopka overlokowa\*\*
- 4   Nr 3A    Automat do dziurek
- 5   Nr 4     Stopka do wszywania zamków
- 6   Nr 5     Stopka do ściegu krytego
- 7   Nr 20    Otwarta stopka do ściegów ozdobnych\*
- 8   Nr 37    Stopka do Patchworku\*
- 9   Nr 42    Stopka BSR \*
- 10   Nr 50    Stopka z górnym transportem \*

## Stopki (BERNINA 550 QE)



- 1   Nr 1     Stopka podstawowa
- 2   Nr 2     Stopka overlokowa \*\*
- 3   Nr 3A    Automat do dziurek
- 4   Nr 4     Stopka do wszywania zamków
- 5   Nr 5     Stopka do ściegu krytego
- 6   Nr 20    Otwarta stopka do ściegów ozdobnych
- 7   Nr 37    Stopka do Patchworku
- 8   Nr 42    Stopka BSR
- 9   Nr 50    Stopka z górnym transportem



Odwiedź [www.bernina.com](http://www.bernina.com), aby zobaczyć inne, dostępne akcesoria.

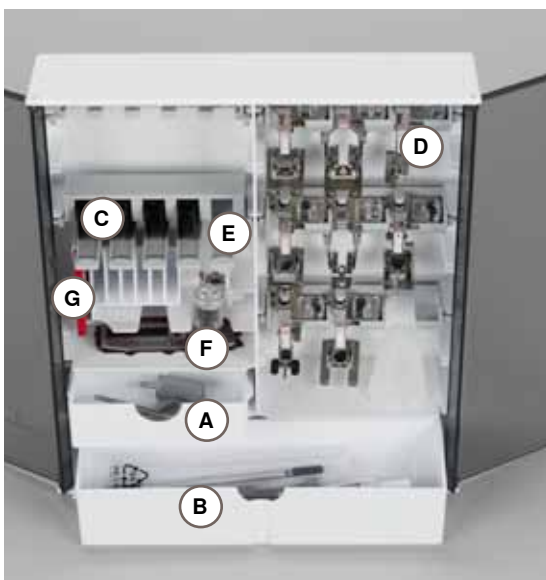
Wyposażenie stopek i system ich mocowania może się różnić w zależności od kraju.

## Pojemnik na akcesoria



### Przechowywanie akcesoriów

- rozłożyć, znajdujące się na spodzie stojaka dwie podpórki, aż «klikną» w prawidłowej pozycji



### Przykład rozmieszczenia akcesoriów

Pudełko jest wyposażone w jedną małą **A** i jedną dużą **B** szufladę, jak również w przegródki na przechowywanie szpulek **C** i stopek **D**. (Dodatkowe przegródki i szufladki są możliwe do zakupienia jako akcesoria opcjonalne).

- aby wyjąć szpulkę, lekko nacisnąć uchwyt przegródki **E**
- automat do dziurek 3A można umieścić w uchwycie **F**
- pudełko wyboru igły może być przechowywane w przegródce **G**



### Wszystkie prawa zastrzeżone

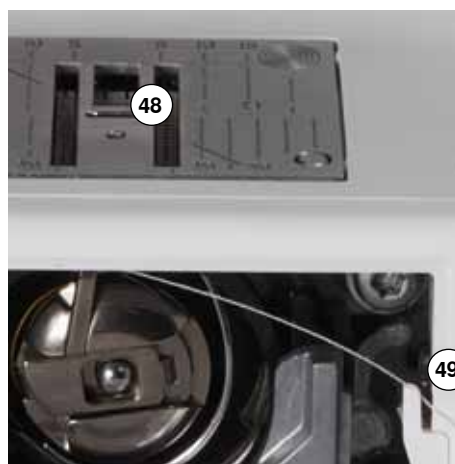
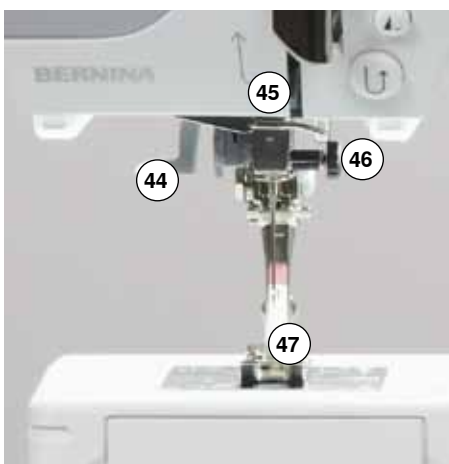
Wszelkie szczegółowe informacje, warunki korzystania i użycia maszyny, części zamienne itp. można uzyskać u Dystrybutora BERNINA w Polsce. Właściwości maszyny, jej podzespołów i oprogramowania mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia. Akcesoria dostępne na wyposażeniu maszyny mogą być różne, w zależności od kraju.

## 10 Przygotowanie - Przegląd maszyny

### Widok z przodu



### Widok detali

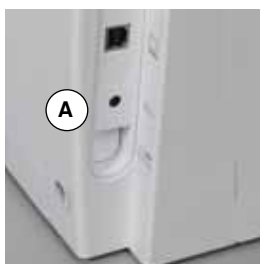




- 1 Osłona chwytacza
- 2 Płytkę ściegowa
- 3 Punkt mocowania specjalnych akcesoriów
- 4 Oświetlenie LED
- 5 Przycisk szycia wstecz
- 6 Przycisk końca/powtarzania wzoru
- 7 Przycisk «Start/Stop»
- 8 Osłona podciągacza
- 9 Podciągacz
- 10 Naprężacz nici do szpulowania
- 11 Przyciski nawigacji lewo/prawo/dół/góra
- 12 Przycisk akceptacji «OK»
- 13 Przycisk «Home»
- 14 Przycisk «Back»-powrót
- 15 Wyświetlacz
- 16 Regulator prędkości szycia
- 17 Przycisk pozycjonowania góra/dół
- 18 Przycisk zabezpieczenia ściegu
- 19 Przycisk odbicia lustrzanego
- 20 Przycisk początku wzoru
- 21 Balans ściegu
- 22 Przyciski regulacji szerokości ściegu
- 23 Przyciski regulacji pozycji igły
- 24 Przyciski regulacji długości ściegu
- 25 Nawijacz nici dolnej
- 26 Obcinacz nici na nawijaczu
- 27 Przyciski wyboru ściegu
- 28 Przycisk aktywacji «BSR»
- 29 Przycisk «clr»
- 30 Gniazdo Free hand system (FHS)
- 31 Pokrętko regulacji naprężenia nici
- 32 Tylny prowadnik nici
- 33 Rączka do przenoszenia maszyny
- 34 Pionowy trzpień nici
- 35 Poziomy trzpień nici
- 36 Oczko prowadnika nici
- 37 Koło zamachowe
- 38 Port do połączenia z komputerem
- 39 Gniazdo rozrusznika nożnego
- 40 Wylącznik ząbków transportu
- 41 Wylącznik zasilania
- 42 Gniazdo przewodu zasilającego
- 43 Otwory wentylacyjne
- 44 Nawlekacz nici
- 45 Prowadnik nici
- 46 Uchwyt igły
- 47 Stopka
- 48 Ząbki transportu
- 49 Obcinacz nici przy chwytaczu
- 50 Regulator docisku stopki
- 51 Śruba mocująca obudowę oświetlenia
- 52 Podręczny obcinacz nici
- 53 Gniazdo mocowania stołu powiększającego pole szycia
- 54 Połączenie dla tamborka do cerowania
- 55 Dźwignia podnoszenia stopki
- 56 Port podłączenia BSR

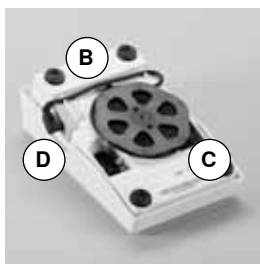
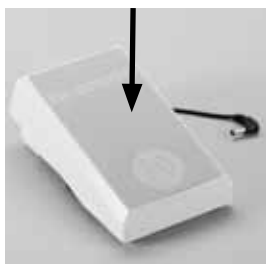


## Rozrusznik nożny



### Zanim rozpoczniesz szycie

- rozwinąć przewód
- podłączyć wtyczkę rozrusznika do portu **A**
- rozwinąć przewód na potrzebną długość i wsunąć go w nacięcie **B** lub **C**



### Regulacja prędkości szycia

Regulację prędkości szycia otrzymuje się przez stopniowe naciskanie na rozrusznik nożny.

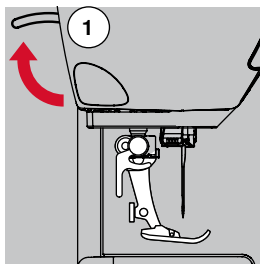
### Pozycjonowanie położenia igły góra/dół

- wciskając piętą końcówkę rozrusznika nożnego, można wbijać igłę w materiał lub wyjmować ją z materiału

### Po zakończeniu szycia

- nawinąć przewód wokół dysku
- wsunąć wtyczkę przewodu w otwór **D**

## Nasuwany stół, powiększający pole szycia



- obrócić kołem zamachowym (patrz strona 11)
- ▶ igła w najwyższej pozycji
- podnieść stopkę **1**
- ▶ stopka jest podniesiona



Nasuwany stół powiększa pole szycia.

### Zakładanie stołu

- podnieść igłę i stopkę
- wsunąć stół wzdłuż wolnego ramienia w prawo, aż «zaskoczy»

### Zdejmowanie stołu powiększającego pole szycia

- podnieść igłę i stopkę
- wcisnąć przycisk **A**
- przesunąć stół w lewą stronę



### Prowadnik szwu

- wcisnąć przycisk zwalniający i wsunąć prowadnik od lewej strony stolika, w nacięcie pod jego spodem

Prowadnik można przesunąć po całej długości stolika.

## Dźwignia do podnoszenia stopki kolanem (Presser foot lifter - FHS)



Dźwignia FHS pozwala podnosić i opuszczać stopkę kolanem.

### Podłączanie dźwigni

- wsunąć dźwignię w gniazdo

### Podnoszenie i opuszczanie stopki

- pchnąć dźwignię kolanem w prawo

Dźwignią FHS powinno się dać operować w normalnej pozycji siedzącej.

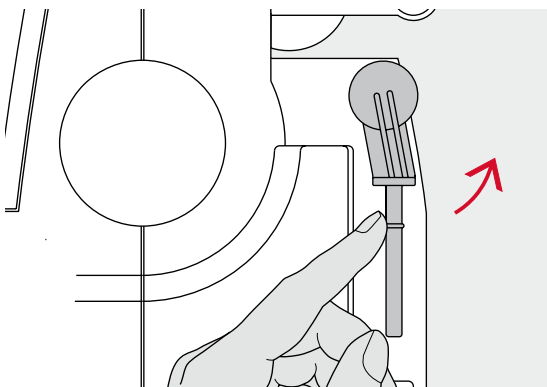
- ▶ stopka zostanie podniesiona, równocześnie ząbki transportu zostaną opuszczone. Naprężacz nici zostanie zwolniony

Ząbki transportu zostaną automatycznie podniesione przy wykonywaniu pierwszego ściegu.



U Twojego Dystrybutora BERNINA możesz nabyć dźwignię FHS o innym profilu.

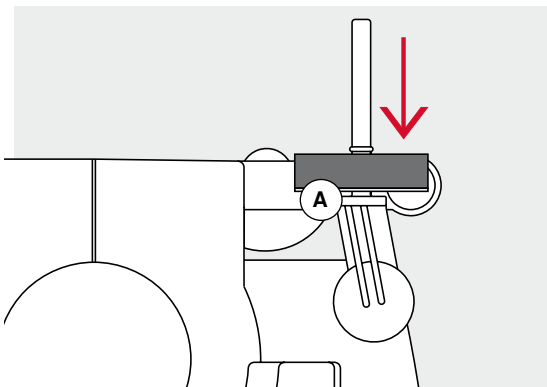
## Pionowy trzpień nici



Pionowy trzpień nici znajduje się z tyłu maszyny, za kołem zamachowym.

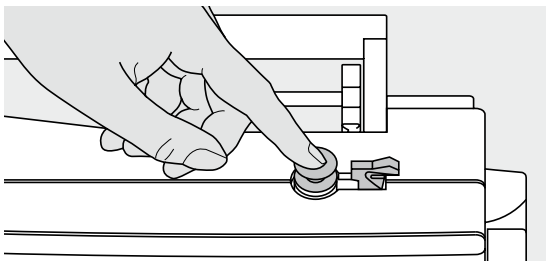
Trzczeń pionowy jest przydatny zwłaszcza podczas prac większą ilością nici (np. szyjąc podwójną igłą). Może być również przydatny do szpulowania dolnej nici.

- przekręcić trzczeń do góry, aż do oporu

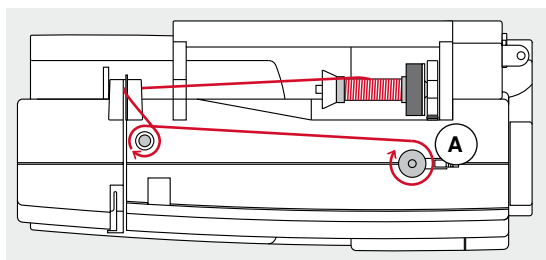


- korzystając z pionowego trzpienia, warto stosować podkładkę stabilizującą **A**

## Szpulowanie nici dolnej



- przesunąć przełącznik zasilania na «I»
- wsunąć pustą szpulkę na trzpień nawijacza

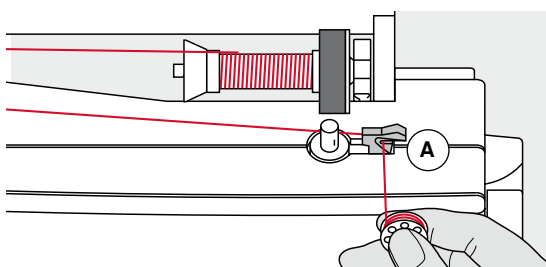


- wsunąć na trzpień podkładkę pod szpulkę
- umieścić nić na trzpieniu
- założyć stosowną blokadę szpulki
- podążać w kierunku strzałek, przeprowadzić nić pod tylnym przewodnikiem nici i wokół dysku naprężającego
- owinać koniec nici dwa lub trzy razy wokół pustej szpulki
- odciąć nadmiar nici na obcinaczu na dźwigni szpulownika **A**

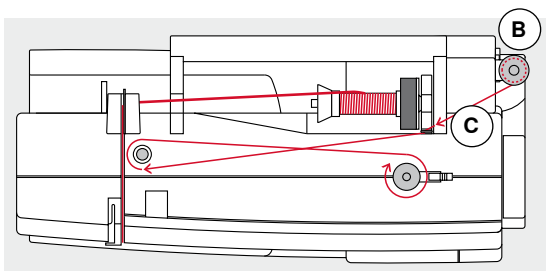


### Odpowiednia blokada szpulki

Średnica szpulki z nicią determinuje rozmiar blokady szpulki. Nie może być luki pomiędzy blokadą i szpulką.

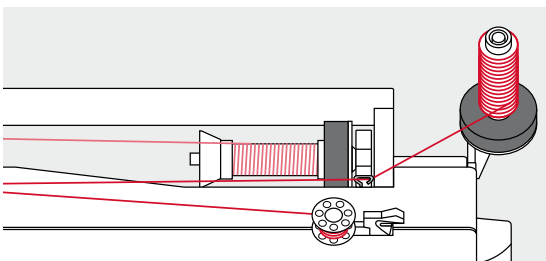


- przesunąć dźwignię szpulownika **A** w stronę szpulki
- ▶ szpulownik włączy się automatycznie
- ▶ silnik zatrzyma się automatycznie po napełnieniu szpulki
- zdjąć szpulkę z nawijacza a następnie
- odciąć nić za pomocą obcinacza na dźwigni nawijacza **A**



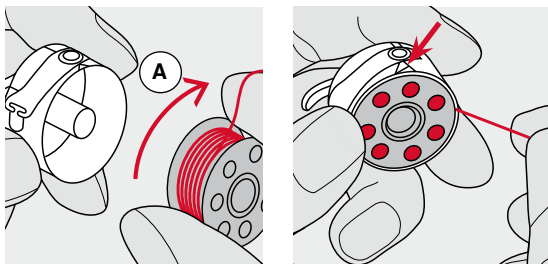
### Szpulowanie nici podczas szycia

- założyć podkładkę pod szpulke na pionowy trzpień na nici **B**
- umieścić szpulę nici na pionowym trzpieniu
- podążać w kierunku strzałek, przeprowadzić nić pod tylnym przewodnikiem nici **C** i
- wokół naprężacza szpulownika

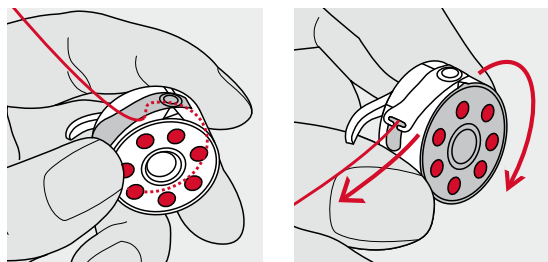


Następnie stosować się do wskazówek powyżej.

## Zakładanie szpulki/Nawlekanie dolnej nici

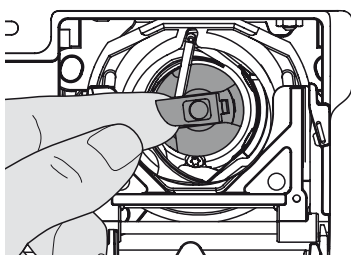


- włożyć szpulkę, aby ciągnąć z nić, szpulka obracała się w prawo **A**
- przełożyć nić w prawo, w nacięcie



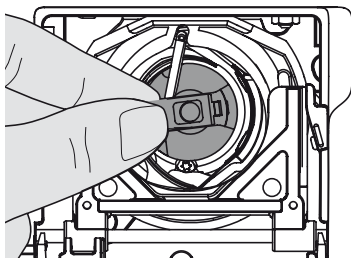
- przeciągnąć nić w lewo, pod sprężynkę naprężającą
- aż znajdzie się w nacięciu w kształcie litery T
- pociągnąć z nić
- ▶ szpulka musi obracać się w prawo

## Wymiana szpulki



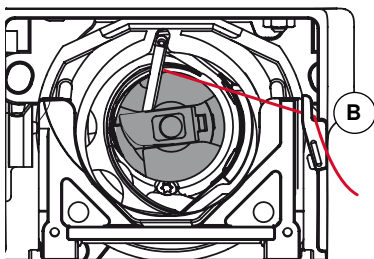
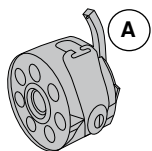
### Wymywanie bębena

- podnieść igłę
- przesunąć przełącznik zasilania na «0» (off)
- otworzyć pokrywę chwytacza
- złapać bębenek za uchwyt
- wyjąć bębenek



### Mocowanie bębena

- trzymać bębenek za uchwyt
- Palec bębena musi być skierowany ku górze **A**.
- włożyć bębenek, aż «kliknie»



### Obcinacz nici przy chwytaczu

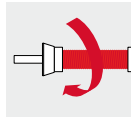
- przesunąć nić nad obcinaczem **B** i odciąć nić
- zamknąć osłonę chwytacza



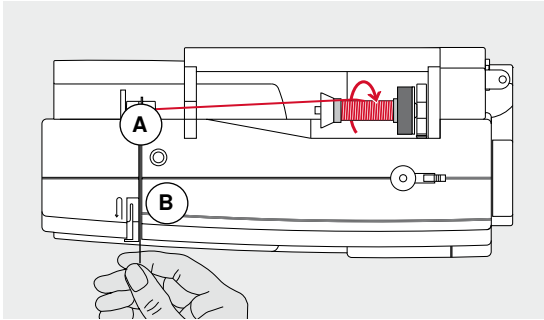
Dolnej nici nie trzeba wyciągać na górę, wystarczy zostawić odpowiednią ilość nici pod płytką ścięgową.



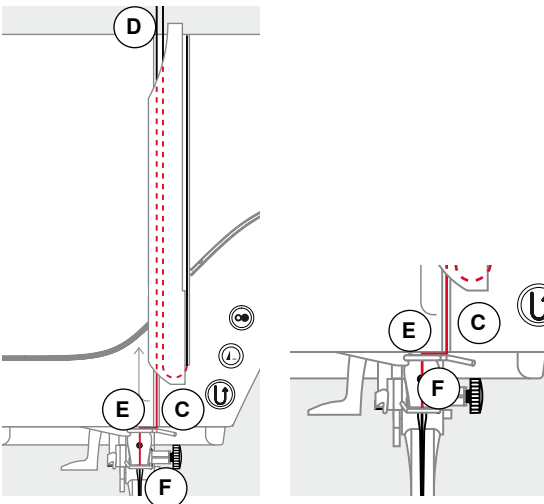
## Nawlekanie górnej nici



- podnieść igłę i stopkę
- przesunąć przełącznik zasilania w pozycję «0» (off)
- włożyć podkładkę pod szpulkę
- włożyć na trzpień szulę z nicią tak, aby nić odwijala się w prawo
- zamocować odpowiednią blokadę szpulki



- przeprowadzić nić pod tylnym prowadnikiem nici **A**
- następnie w nacięcie naprężacza nici górnej **B**



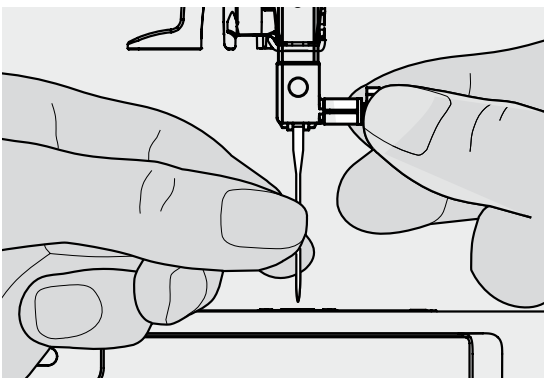
- pociągnąć nić w dół i zawinąć ją w lewo wokół **C**
- pociągnąć nić do góry i przesunąć ją w lewo, umieszczając w oczku podciągacza **D**
- przeciągnąć nić w dół, przez prowadniki **E i F**
- nawlec igłę (patrz strona 18)



### Odpowienia blokada szpulki

Średnica szpulki z nicią determinuje rozmiar blokady szpulki. Nie może być luki pomiędzy blokadą i szpulką.

## Wymiana igły



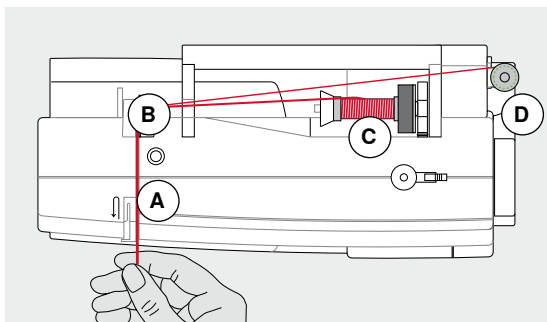
### Wymywanie igły

- podnieść igłę
- opuścić lub zdjąć stopkę (patrz strona 12)
- przesunąć przełącznik zasilania na «0» (off)
- poluzować śrubę docisku igły
- pociągnąć igłę w dół, aby ją wyjąć

### Zakładanie igły

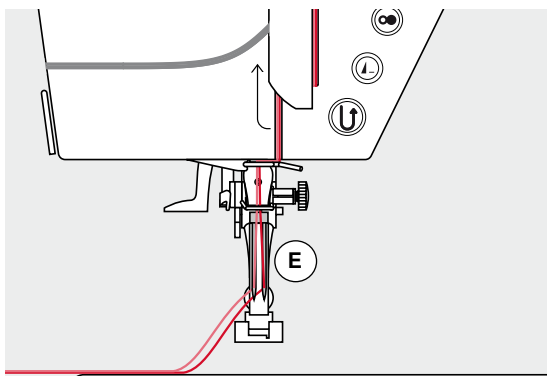
- płaska część igły do tyłu
- dopchnąć igłę maksymalnie do góry
- dokręcić śrubę docisku igły

## Nawlekanie podwójnej igły



### Nawlekanie pierwszej igły

- przesunąć przełącznik zasilania na «0» (off)
- podnieść igłę i stopkę
- zamocować podwójną igłę
- włożyć podkładkę pod szpulkę
- umieścić szpulę z nicią **C** na poziomym trzpieniu
- zamocować odpowiednią blokadę szpulki
- przeprowadzić nić pod tylnym prowadnikiem **B**
- nawlec maszynę przez tylny prowadnik i przez naprężacz **A** z prawej strony
- nawlec nić normalnym trybem a następnie
- nawlec ręcznie igłę **prawą**



### Nawlekanie drugiej nici

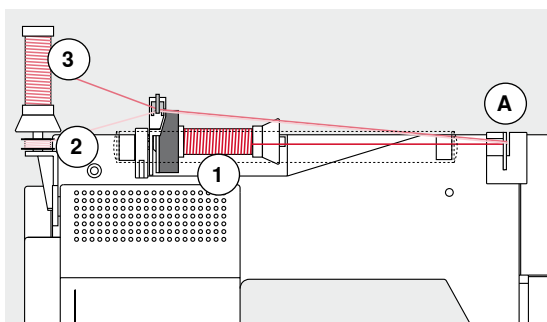
- umieścić podkładkę pod szpulkę na pionowym trzpieniu
- umieścić drugą szpulę z nicią **D** na pionowym trzpieniu
- przeprowadzić nić pod tylnym prowadnikiem **B**
- nawlec maszynę przez tylny prowadnik i przez naprężacz **A** z lewej strony
- nawlec nić normalnym trybem a następnie
- nawlec ręcznie igłę **lewą**

Nici **E** nie mogą być splątane ze sobą.



Korzystając z pionowego trzpienia, należy pamiętać o stosowaniu podkładki pod szpulkę.

## Nawlekanie potrójnej igły



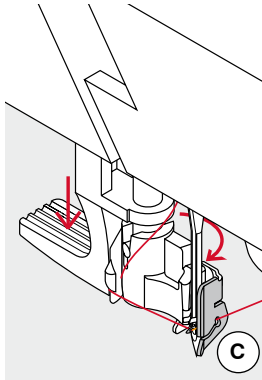
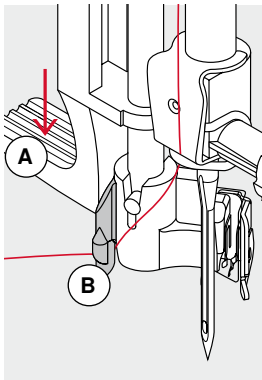
Potrzebne są dwie szpule z nicią oraz nawinięta szpulka na nić dolną.

- zamocować potrójną igłę
- umieścić spulę z nicią **1** na poziomy trzpieniu
- umieścić drugą szpulę z nicią **3** oraz szpulkę na nić dolną **2**, oddzielone blokadą szpulki, na pionowym trzpieniu (obie nici muszą się rozwijać w tym samym kierunku)
- nawlekać nici normalnym trybem i
- przeprowadzić **dwie** nici **lewą** stroną talerzyków naprężacza **A** oraz **jedną** nić **prawą** stroną talerzyków
- nawlekać nici normalnym trybem
- i nawlec wszystkie igły ręcznie



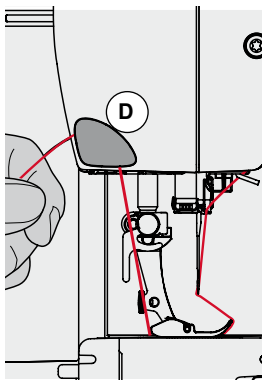
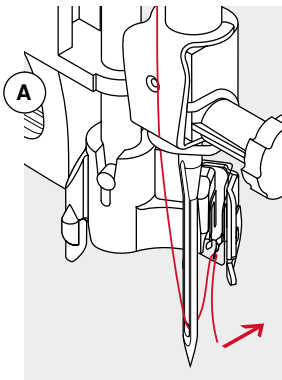
Prowadzenie nakładających się nici można poprawić, stosując oliwiarkę do nici metalicznych i jedwabnych (akcesoria opcjonalne).

## Nawlekanie igły

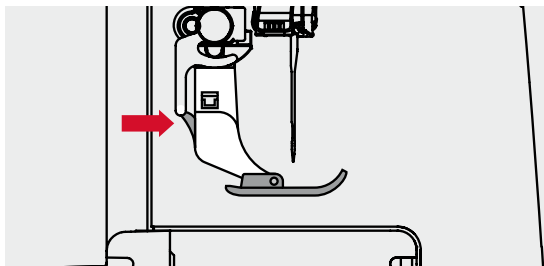


Podnieść igłę do najwyższej pozycji, naciskając raz rozrusznik nożny (1 ścieg).

- podnieść igłę
  - opuścić igłę
  - ustawić przełącznik zasilania na «0» (off)
  - trzymać nić w lewo i do tyłu
  - wcisnąć dźwignię **A** w dół i przytrzymać ją
  - przeciągnąć nić wokół haczyka **B** w prawą stronę, przed igłę
  - wprowadzić nić od przodu w nacięcie **C**, aż haczyk «złapie» za nitkę
  - powoli zwolnić dźwignię **A**
    - ▶ igła jest nawleczona
    - wyciągnąć nitkę do tyłu i
  - umieścić nić pod stopką a następnie od przodu do tyłu przez obcinacz nici na obudowanie oświetlenia **D**, odciąć nadmiar nici
- Niść zostanie wyjęta automatycznie z obcinacza przy wykonywaniu pierwszego ściegu.

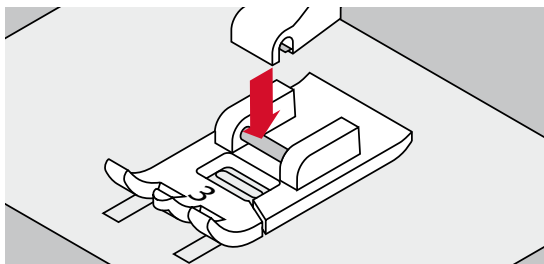


## Wymiana stopki zatraskowej



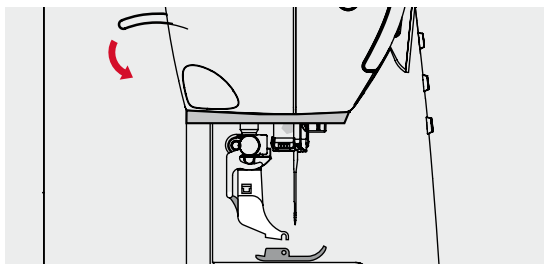
### Zdejmowanie stopki

- podnieść igłę i stopkę
- ustawić przełącznik zasilania na «0» (off)
- wcisnąć przycisk na trzpieniu stopki
  - ▶ stopka zostanie zwolniona



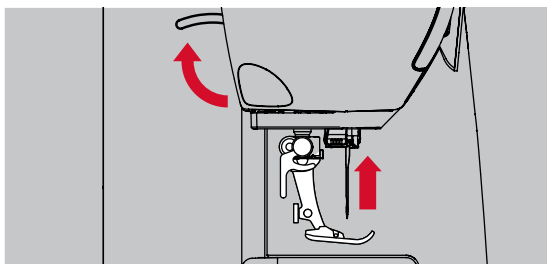
### Mocowanie stopki zatraskowej

- umieścić stopkę pod trzpieniem stopki
- umieścić bolec na stopce pod otwarciem trzpienia stopki



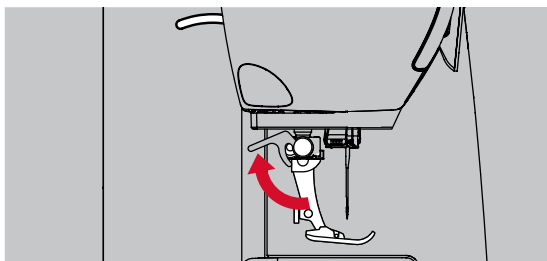
- opuścić dźwignię stopki
  - ▶ stopka zostanie zamocowana «kliknięciem»

## Wymiana stopek

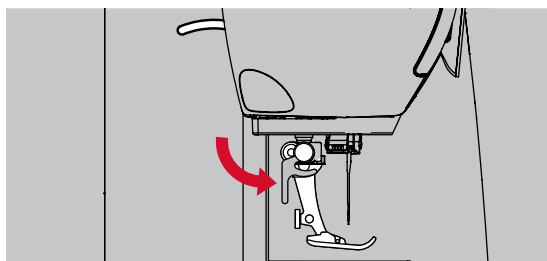


### Zdejmowanie stopki

- podnieść igłę i stopkę
- ustawić przełącznik zasilania na «0» (off)



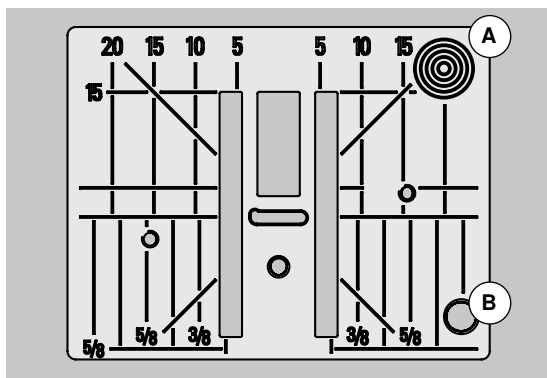
- podnieść dźwignię mocującą uchwyt stopki
- usunąć stopkę



### Mocowanie stopki

- nałożyć stopkę od dołu, mocując na trzpieniu
- opuścić dźwignię mocowania stopki

## Płytkę ściegowa



### Oznaczenia na płytce ściegowej

- płytka jest oznaczona pionowymi, poziomymi i skośnymi liniami pomocniczymi w milimetrach i calach
- linie mają służyć pomocą podczas prowadzenia materiału lub w innych precyzyjnych pracach
- poziome linie są przydatne podczas szycia narożników, dziurek itp.
- linie skośne są przydatne podczas quiltingu
- punkt mocowania igły oznacza pozycję «0» (środkowe położenie igły)
- pionowe znaki określają odległość igły od linii
- miary są podawane na prawo i na lewo od środkowej pozycji igły

### Zdejmowanie płytki ściegowej

- wcisnąć przycisk opuszczania zębów transportu (patrz strona 11)
- ▶ zębki transportu są opuszczone
- ustawić przełącznik zasilania na «0» (off)
- usunąć stopkę i igłę
- nacisnąć na płytkę ściegową w prawym tylnym rogu **A** aż płytka «wyskoczy» z zaczepów
- usunąć płytkę ściegową

### Mocowanie płytki ściegowej

- umieścić płytkę na miejscu otwarciem **B**
- wcisnąć płytkę w dół, aż «kliknie»
- wcisnąć przycisk podnoszenia zębów transportu
- ▶ zębki transportu zostaną podniesione podczas wykonywania pierwszego ściegu

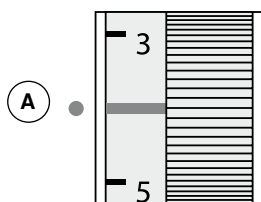
## Napężenie nici

**Napężenie górnej nici jest ustawiane optymalnie w fabryce BERNINA, podczas testowania maszyny. Nici Metrosene-/Seralon rozmiar 100/2 (Firma Mettler, Szwajcaria), są stosowane jako nici górne i dolne.**

Jeżeli stosujemy nici innego rozmiaru, rodzaju lub producenta, może być konieczna samodzielna regulacja naprężeń. Naprężenia należy regulować w zależności od wybranego materiału i ściegu.

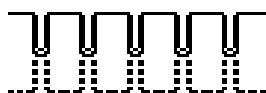
### Przykład:

	Naprężenie	Igła
Nić metaliczna	około 3	90
Nić przezroczysta	około 2-4	80



### Podstawowe ustawienia

- jest dostępne, gdy czerwona linia na pokrętle pokrywa się ze znacznikiem **A**
- podczas szycia standardowych materiałów przeważnie można pozostawić naprężenie na wartości wyjściowej
- podczas prac na materiałach specjalnych, należy samodzielnie ustawić naprężenia nici, obracając pokrętłem regulacji lub regulując naprężenie w bębnie



### Najlepszy wygląd ściegu

Łączenie nici górnej i dolnej następuje wewnątrz materiału.



### Górne naprężenie zbyt wysokie

Dolna nitka jest wyciągana do góry, na prawą stronę materiału.

- aby zmniejszyć naprężenie ustawić wartość pokrętłem 3-1

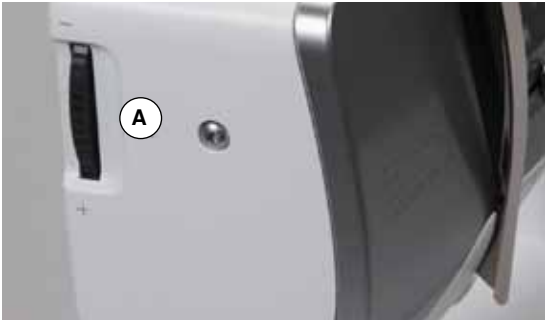


### Górne naprężenie zbyt niskie

Górna nić jest zbyt mocno przeciągana na lewą stronę materiału.

- aby zwiększyć naprężenie górnej nici, ustawić wartość pokrętłem 5-10

## Regulacja docisku stopki

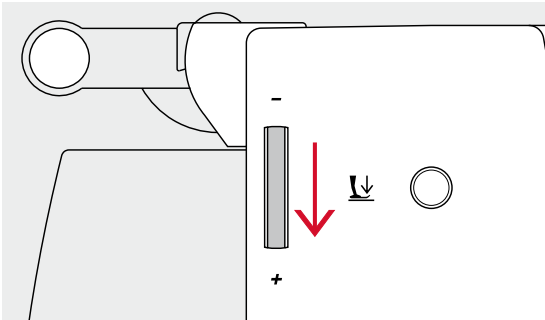


Docisk stopki można regulować pokrętką **A** na lewej stronie obudowy oświetlenia.

### Docisk stopki

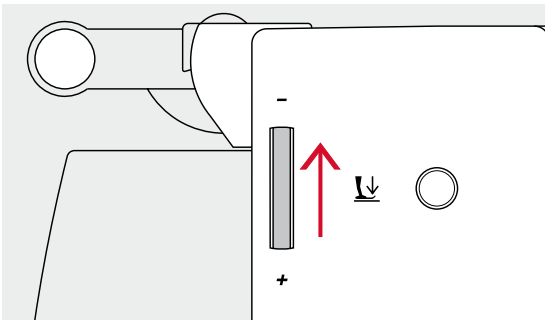
Ustawienie podstawowe = 46

- ▶ wartość podstawowa jest zawsze widoczna
- dla materiałów standardowych



### Zwiększanie docisku stopki

- dla ciężkich materiałów (np. jeans)
- poprawia prowadzenie materiału



### Zmniejszanie docisku stopki

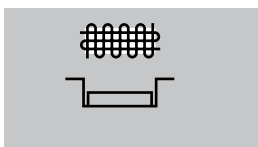
- dla jersey'u lub luźnych dzianin
- zapobiega marszczeniu materiału
- wyregulować docisk, aby maszyna poprawnie prowadziła materiał

## Ząbki transportu

### Ząbki transportu opuszczone/gotowe do pracy



Przycisk ząbków transportu **A** na równo z obudową.  
▶ ząbki transportu gotowe do pracy

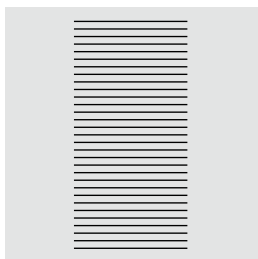


Przycisk ząbków transportu **A** wciśnięty.  
▶ ząbki transportu wyłączone  
Do swobodnego wyszywania (cerowania, haftowania, quiltingu itp.).

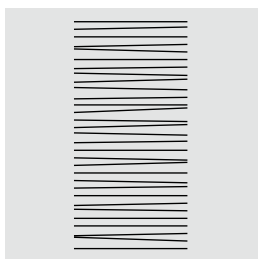
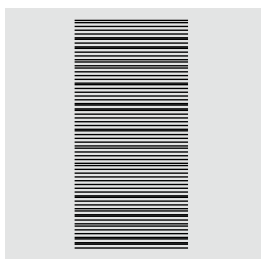
### Ząbki transportu i prowadzenie materiału

Z każdym ściegiem, maszyna wykonuje jeden ruch do przodu. Długość ściegu jest uzależniona od wybranych parametrów długości.

Podczas wykonywania bardzo krótkich ściegów, maszyna przemieszcza materiał bardzo wolno, nawet przy maksymalnej prędkości maszyny, np. przy wykonywaniu dziurek, ściegów satynowych lub ściegach dekoracyjnych.



Należy pozwolić maszynie samodzielnie podawać materiał.



#### **Uwaga!**

**Ciągnięcie, popychanie lub przytrzymywanie materiału z tyłu, może spowodować uszkodzenie igły lub płytki ściegowej.**

Ciągnięcie lub popychanie materiału, może powodować nierówne ściegi.

## Ważne informacje na temat nici i igieł

### Niść

Niść należy dobrać odpowiednio do wykonywanych prac. Dla lepszych efektów szycia, należy stosować nici wysokiej jakości. Zalecamy stosowanie nici producentów, znanych z dobrej jakości.

#### Niść bawełniana

- nici bawełniane mają przewagę nici naturalnych, dlatego dobrze pracują na bawełnianych materiałach
- jeżeli niść bawełniana jest mercyzowana, nabiera lekkiego połysku, który nie zniknie podczas prania

#### Niść poliestrowa

- nici poliestrowe są mocniejsze i odporne na utratę koloru
- nici poliestrowe są bardziej uniwersalne, zalecane są do prac, gdzie potrzebne są mocne, elastyczne szwy

#### Nici wiskozowe

- nici wiskozowe są produkowane z naturalnych włókien i posiadają jasny połysk
- nici wiskozowe są odpowiednie do prac dekoracyjnych i dają ładne efekty

### Igły, nici i materiał

#### **UWAGA!**

**Sprawdzaj regularnie stan igły.**

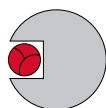
**Zalecenie: Warto wymienić igłę przed rozpoczęciem nowego projektu. Uszkodzona igła może uszkodzić projekt i maszynę do szycia.**

Należy rozważnie wybierać stosowane igły i nici.

Właściwy rozmiar igły zależy od rodzaju nici i materiału. Struktura materiału wpływa na wybór grubości nici, rozmiaru igły oraz jej rodzaju.

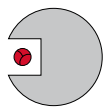


### Igły, nici



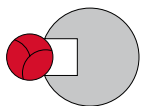
#### Właściwa kombinacja igła/nitka

Podczas szycia, nić powinna swobodnie przemieszczać się wzdłuż rowka, znajdującego się z przodu igły.



#### Zbyt cienka nić lub zbyt gruba igła

Niść ma zbyt duży odstęp od długiego rowka. Może to spowodować przepuszczanie ściągów i niszczenie nici.



#### Zbyt gruba nić lub zbyt cienka igła

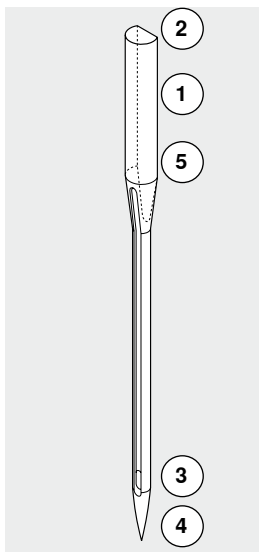
Niść może być blokowana w rowku. Może powodować zrywanie nici.



#### Wskazówki

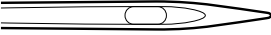
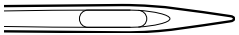
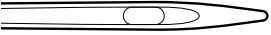
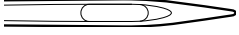
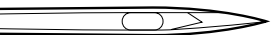

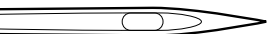

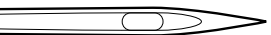
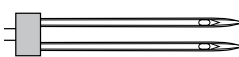
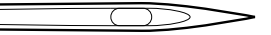

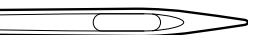
Materiał i nić	Rozmiar igły
Lekkie materiały: Delikatne nici (do cerowania, do haftu)	70-75
Średnie materiały: Nici do szycia	80-90
Ciężkie materiały: Nici do szycia (nić do quiltingu, nici wzmocnione)	100, 110, 120

### 130/705 H-S/70



- 1 **130** Długość trzpienia
- 2 **705** Półpłaskie mocowanie
- 3 **H** Przewężenie igły z tyłu, nad oczkiem
- 4 **S** Ostrze igły (w tym przykładzie średnie ostrze kulkowe)
- 5 **70** Rozmiar igły (średnica igły)

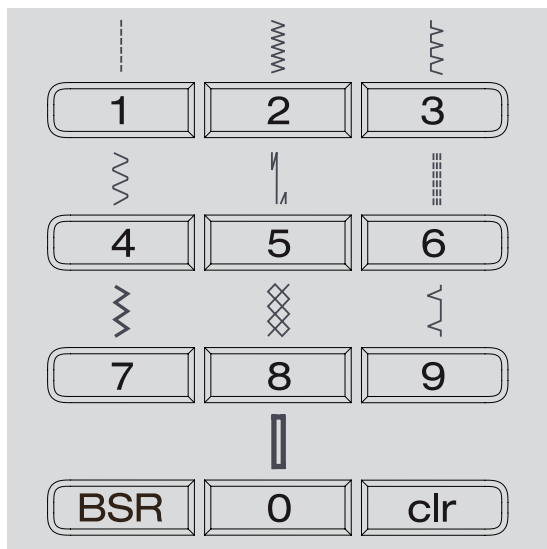
## Przeгляд igiel

 <p><b>Uniwersalne</b> 130/705 H/60-100</p> <p>Ostrze normalne, lekko zaokrąglone</p> <p>Do prawie wszystkich rodzajów materiałów naturalnych i syntetycznych (dzianin i tkanin)</p>	 <p><b>Metafil</b> 130/705 H-MET/75-80 lub H-SUK/90-100</p> <p>Duże oczko</p> <p>Szycie nićmi metalicznymi</p>
 <p><b>Jersey/Stretch</b> 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p> <p>Ostrze kulkowe</p> <p>Jersey, dzianiny i materiały rozciągliwe</p>	 <p><b>Kordonek (szycie wierzchnie)</b> 130/705 H-N/80-100</p> <p>Małe ostrze kulkowe, długie oczko</p> <p>Wierzchnie szycie grubą nicią</p>
 <p><b>Skóra</b> 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p> <p>Ostrze tnące</p> <p>Wszystkie rodzaje skór, sztuczne skóry, plastiki</p>	 <p><b>Igła skrzydełkowa (ściegi ażurowe)</b> 130/705 HO/100-120</p> <p>Szerokie ostrze (skrzydełko)</p> <p>Ściegi ażurowe</p>
 <p><b>Jeans</b> 130/705 H-J/80-110</p> <p>Ostrze bardzo cienkie, tnące</p> <p>Materiały ciężkie, takie jak jeans, brezent</p>	 <p><b>Igła skrzydełkowa podwójna</b> 130/705 H-ZWI-HO/100</p> <p>Specjalne efekty z haftem ażurowym</p>
 <p><b>Microtex</b> 130/705 H-M/60-90</p> <p>Ostrze specjalne, cienkie, ostre</p> <p>Kikrofibra i jedwab</p>	 <p><b>Igła podwójna</b> 130/705 H-ZWI/70-100</p> <p>Odległość między igłami: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0</p> <p>Widoczny ścieg dwuigłowy na materiałach elastycznych, bizowanie, szycie dekoracyjne</p>
 <p><b>Quilting</b> 130/705 H-Q/75-90</p> <p>Otrze cienkie, tnące</p> <p>Proste przeszycia wierzchnie</p>	 <p><b>Igła potrójna</b> 130/705 H-DRI/80</p> <p>Odstęp między igłami: 3.0</p> <p>Widoczny ścieg dwuigłowy na materiałach elastycznych, bizowanie, szycie dekoracyjne</p>
 <p><b>Haftowanie</b> 130/705 H-SUK/70-90</p> <p>Duże oczko, niewielkie ostrze kulkowe</p> <p>Haftowanie na wszystkich materiałach naturalnych i syntetycznych</p>	

## Przegląd «Przycisków funkcyjnych»-przyciski na maszynie do szycia



### Wybór ściegu



#### «Bezpośredni wybór ściegu»-przyciski

- wybierz ścieg przez jednokrotne wciśnięcie przycisku «Bezpośredni wybór ściegu»
- ▶ wzór ściegu, numer ściegu, długość i szerokość ściegu są widoczne na ekranie maszyny

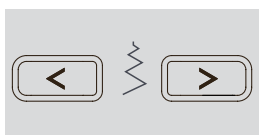
Wciśnięcie przycisku «Bezpośredni wybór ściegu»-przycisk 0, wybiera ścieg 51 (standardowa dziurka).

## Kategorie ściegów



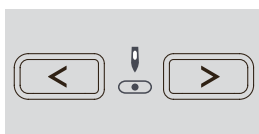
- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać kategorię ściegów za pomocą przycisków Nawigacyjnych (patrz strona 29)
- zatwierdzić wybór przyciskiem «OK»

## Regulacja ustawień pojedynczych ściegów



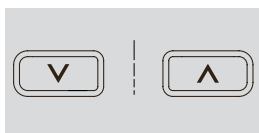
### Regulacja szerokości ściegu

- wcisnąć lewy przycisk
- ▶ ścieg jest zwężany
- wcisnąć prawy przycisk
- ▶ zwiększanie szerokości ściegu
- przytrzymać przycisk
- ▶ szybkie zmiany



### Zmiana pozycji igły

- wcisnąć lewy przycisk
- ▶ igła przemieszcza się w lewo
- wcisnąć prawy przycisk
- ▶ igła przemieszcza się w prawo
- przytrzymać przycisk
- ▶ szybkie zmiany



### Zmiana długości ściegu

- wcisnąć lewy przycisk
- ▶ skracanie długości ściegu
- wcisnąć prawy przycisk
- ▶ wydłuża ścieg
- przytrzymać przycisk
- ▶ szybkie zmiany

## «Funkcje»-przyciski na maszynie do szycia



### Przegląd przycisków funkcyjnych



#### «Przycisk szycia wstecz»

##### czasowo:

- wcisnąć przycisk
- maszyna szyje wstecz do czasu zwolnienia przycisku

##### Zastosowanie:

- programowanie długości dziurki
- programowanie cerowania
- do włączenia w ściegu prostym, programu bezpieczeństwa nr. 5
- manualne zabezpieczanie (początek i koniec szwu)
- stosowany do zabezpieczania w programach zabezpieczania quiltów nr. 1324

##### Ciągłe szycie wstecz:

- wcisnąć i przytrzymać przycisk, aż usłyszymy komunikat dźwiękowy i
  - ▶ symbol pojawi się na ekranie
  - ▶ maszyna szyje wybrany ścieg do tyłu
- aby zakończyć szycie wstecz: wcisnąć i przytrzymać przycisk, aż usłyszymy komunikat dźwiękowy
  - ▶ symbol znika z wyświetlacza



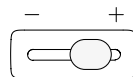
#### «Koniec wzoru/powtarzanie wzoru»-przyciski

- wcisnąć przycisk podczas szycia
    - ▶ maszyna zatrzyma się po zakończeniu pojedynczego ściegu lub aktywnego ściegu z kombinacji zapisanej w pamięci maszyny.
  - wcisnąć przycisk 1-9x przed rozpoczęciem szycia
    - ▶ symbol końca ściegu ukaże się na ekranie łącznie z ilością powtórzeń danego ściegu
- Pojedynczy ścieg lub kombinacja ściegów jest wyszywana w liczbie wybranych powtórzeń.



#### Przycisk «Start/Stop»

- uruchamia i zatrzymuje maszynę podczas prac z i bez rozrusznika nożnego
- uruchamia i zatrzymuje funkcję BSR, jeżeli stopka BSR jest założona i aktywowana



#### Suwak prędkości szycia

- za pomocą suwaka można ustawić maksymalną prędkość pracy maszyny
- podczas szpulowania nici dolnej, można ustawić prędkość nawijania za pomocą suwaka



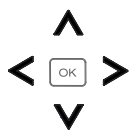
#### Przycisk «Home»

- wcisnąć przycisk
  - ▶ otworzy się okno podstawowe



#### Przycisk «Powrót»

- cofa jedną czynność wstecz
- Wyjątek:
- ściegi dekoracyjne
  - alfabety



**«Przyciski nawigacyjne»-przyciski lewo/prawo/dół/góra**  
Pozwala dokonywać wyboru w poszczególnych menu.

- przytrzymać przycisk = przewijanie przez menu
- przewijanie wzorów ściegu przyciskami lewo/prawo/góra/dół



**Przycisk «OK»**  
Zatwierdza wybór.



**Przycisk «Pozycjonowanie igły góra/dół»**  
Standardowe ustawienie zatrzymania igły to pozycja górna (strzałka - igła w górze).

- wcisnąć przycisk
  - ▶ opuszcza lub podnosi igłę
- przytrzymać przycisk:
  - ▶ opuszcza igłę
  - ▶ strzałka na wyświetlaczu wskazuje w dół
  - ▶ maszyna zatrzymuje się z igłą wbitą w materiał
- wcisnąć przycisk ponownie:
  - ▶ podnosi igłę
  - ▶ strzałka na wyświetlaczu wskazuje w górę
  - ▶ maszyna zatrzymuje się z igłą podniesioną



**«Funkcja zabezpieczenia ściegu» (3 ściegi zabezpieczające)**

- wcisnąć przycisk przed szyciem
  - ▶ pojedynczy ścieg lub kombinacja ściegów są zabezpieczane na początku
- wcisnąć przycisk podczas wykonywania pojedynczego ściegu
  - ▶ ścieg zostanie zamocowany na jego końcu
  - ▶ maszyna automatycznie zatrzymuje się
- wcisnąć przycisk podczas wykonywania kombinacji ściegów
  - ▶ kombinacja ściegów jest zabezpieczana na końcu
  - ▶ maszyna automatycznie zatrzymuje się



**Pozycjonowanie igły do góry i przycisk szycia wstecz**

Jeśli przycisk szycia wstecz zostanie wciśnięty podczas szycia lub po zatrzymaniu szycia (np. ściegu zygzak), z zaprogramowanym pozycjonowaniem igły do góry, maszyna wykona jeden ścieg do przodu, zanim przełączy się do szycia wstecz.



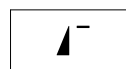
**Pozycjonowanie igły w dół i przycisk szycia wstecz**

Jeśli przycisk szycia wstecz zostanie wciśnięty po zatrzymaniu szycia (np. ściegu zygzak), z zaprogramowanym pozycjonowaniem igły w dół, maszyna przełączy się do szycia wstecz natychmiast.



**«Odbicie lustrzane»-(lewo/prawo)**

- wcisnąć przycisk
- ▶ aktywny ścieg zostanie odbity lustrzanie



**Przycisk «Początek wzoru»**

- wcisnąć przycisk
- ▶ aktywny ścieg lub program jest ustawiany na początku



**Przycisk «Balans»**

Reguluje wygląd ściegów w zależności od elastyczności materiału.



**Funkcja «BSR»**

Wcisnąc przycisk BSR, tryb 1 lub 2 jest aktywowany, przy podłączonej stopce BSR.



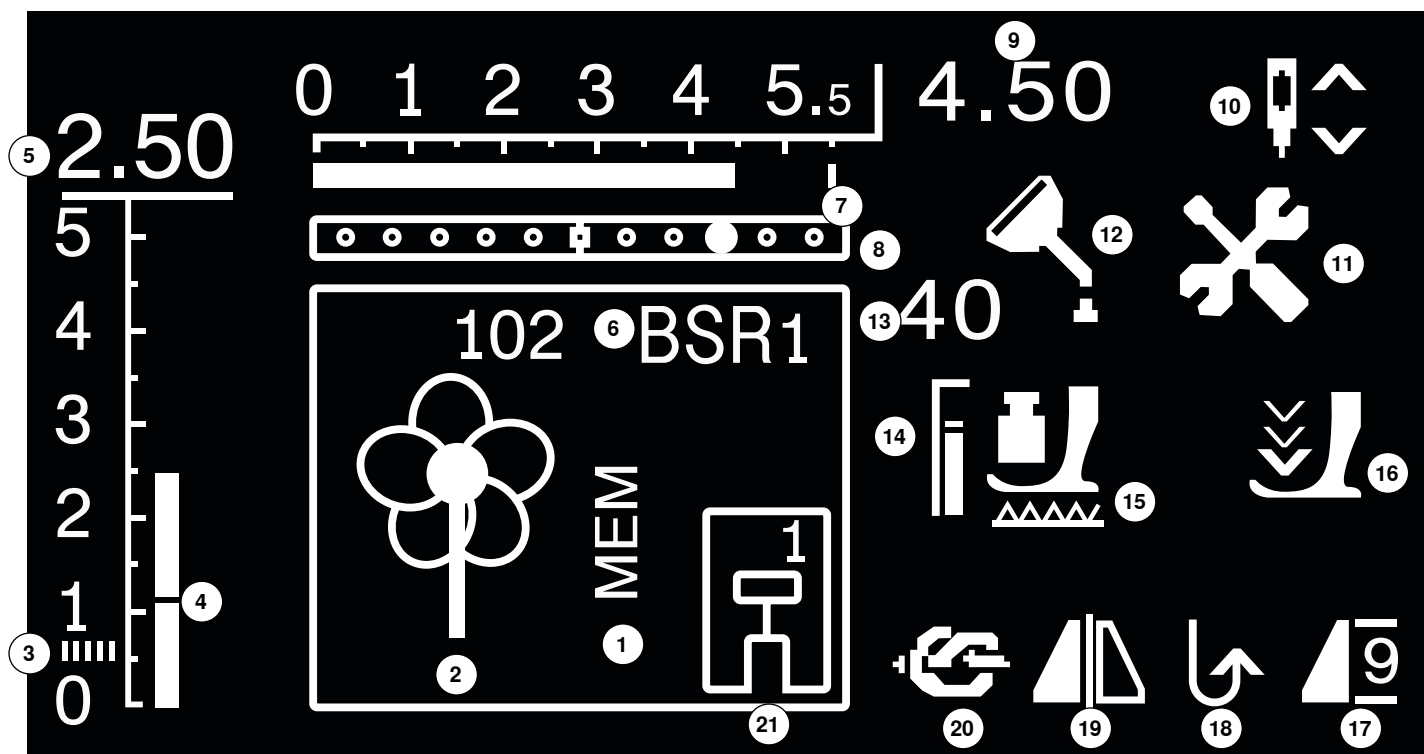
**Przycisk «clr»**

- wcisnąć przycisk
  - ▶ tymczasowe ustawienia szycia aktywnego ściegu są resetowane do fabrycznych
  - ▶ inne wybrane funkcje są kasowane
- przytrzymać przycisk
  - ▶ zapisane ustawienia aktywnego ściegu są resetowane do fabrycznych
  - ▶ inne wybrane funkcje są kasowane

Wyjątek:

- pozycjonowanie igły góra/dół

## Przegląd wyświetlacza

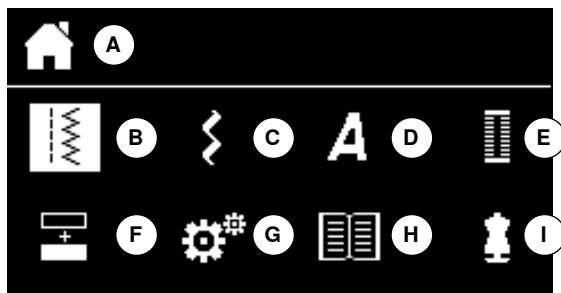


- 1 «MEM»-wyświetla zapisane w pamięci pojedyncze ściegi
- 2 Pojedyncze ściegi: graficznie i numerycznie
- 3 Ścieg satynowy: gęsty, krótki zyg-zak
- 4 Długość ściegu: Ustawienie fabryczne
- 5 Długość ściegu: aktualna wartość
- 6 BSR: wskazuje tryb BSR 1 lub 2
- 7 Szerokość ściegu: Ustawienie fabryczne
- 8 Pozycja igły: 11 pozycji
- 9 Szerokość ściegu: aktualna wartość
- 10 Pozycjonowanie igły góra/dół: zatrzymuje się standardowo w dole w trybie BSR 1, w górze w trybie BSR 2
- 11 Ikona serwisowa: aktywna na ekranie = zalecenia oddania maszyny na przegląd serwisowy Dystrybutora BERNINA
- 12 Ikona konserwacji: aktywna na ekranie = zaleca się czyszczenie i oliwienie maszyny
- 13 Docisk stopki: wskazuje wartość docisku stopki w trakcie regulacji
- 14 Docisk stopki: ustawienie fabryczne
- 15 Ikona ząbków transportu: wskazuje pozycję ząbków podniesione/opuszczone
- 16 Strzałka i ikona stopki: pojawia się przy podniesionej stopce i uruchomionej maszynie
- 17 Początek ściegu/koniec ściegu/powtarzanie
- 18 Ciągłe szycie wstecz
- 19 Odbicie lustrzane lewo/prawo
- 20 Funkcja zabezpieczenia
- 21 Wskaźnik stopki: pokazuje zalecany numer stopki do wybranego ściegu

## Menu główne



- wcisnąć przycisk «Home»



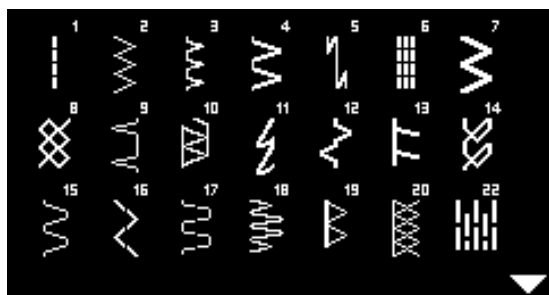
- A Wybrane menu jest wyświetlane
- B Ściegi użytkowe
- C Ściegi dekoracyjne
- D Alfabety
- E Dziurki
- F Tryb łączenia
- G Program ustawień
- H Przewodnik
- I Kreatywny konsultant

- wybrać potrzebne menu strzałkami «Nawigacyjnymi»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór

## Submenu, przykład: ściegi użytkowe



- wcisnąć przycisk «Home»



- wybrać ściegu użytkowe za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać potrzebny ścieg za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór



## Ustawienia systemu

### Program ustawień



- wcisnąć przycisk «Home»

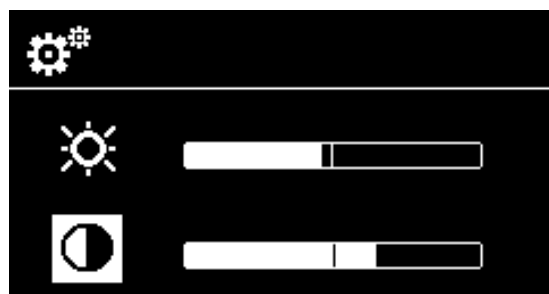


- wybrać «Program ustawień» za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór



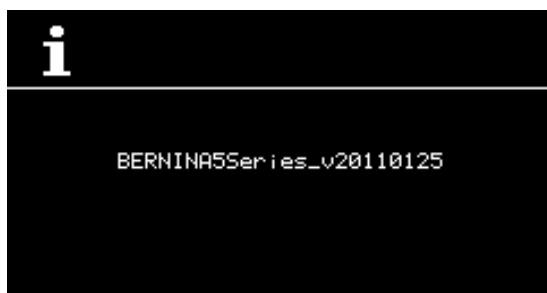
#### Przegląd wyświetlacza «Ustawień»

- 1 Ustawienia wyświetlacza
- 2 Informacje
- 3 Oliwienie maszyny
- 4 Podstawowe ustawienia
- 5 Sygnał dźwiękowy dla BSR



#### Jasność i kontrast

- wybrać potrzebną ikonę przyciskami «Nawigacyjnymi» góra/dół
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wyregulować jasność i kontrast ekranu przyciskami «Nawigacyjnymi» prawo/lewo



### Wersja oprogramowania

Dostępna wersja oprogramowania jest wyświetlana na ekranie.



### Oliwienie maszyny

- ▶ ikona pojawia się na ekranie po wykonaniu 360,000 ściegów
- wybrać ikonę «?», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ pojawi się animacja na temat oliwienia maszyny
- po zakończeniu oliwienia wybrać ikonę «Oliwienie», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- licznik ściegów «Oliwienia» jest resetowany do 0



### Ustawienia fabryczne

- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ wszystkie ustawienia są przywracane do fabrycznych



### Komunikaty dźwiękowe dla BSR

- wybrać lewą ikonę
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ głośnik jest aktywny
- wybrać prawy przycisk
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ głośnik jest wyłączony

## Przewodnik



- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać ikonę «Przewodnik», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»



- 1 Oliwienie maszyny
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór



Animacja pokazuje jak maszynę należy wyczyścić i naoliwić.

- wcisnąć dwa razy przycisk «Back»
- ▶ pojawia się menu główne

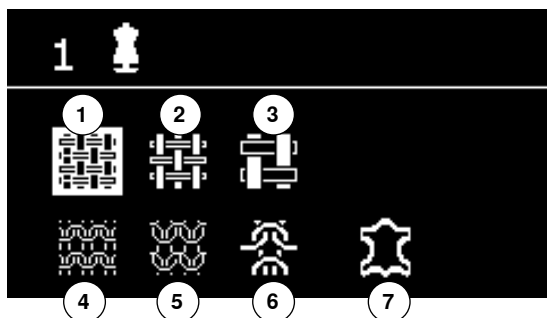
## Kreatywny Konsultant

Kreatywny konsultant dostarcza informacji na temat różnych technik szycia. Po wybraniu materiału oraz techniki szycia, wyświetlane są odpowiedzi na temat doboru ściegów, nici, stopek i parametrów maszyny.



- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać «Kreatywny Konsultant», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór

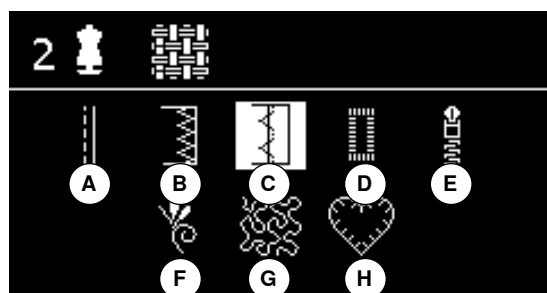
- wybrać rodzaj materiału za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć przycisk «OK», aby zatwierdzić



### Rodzaje materiałów

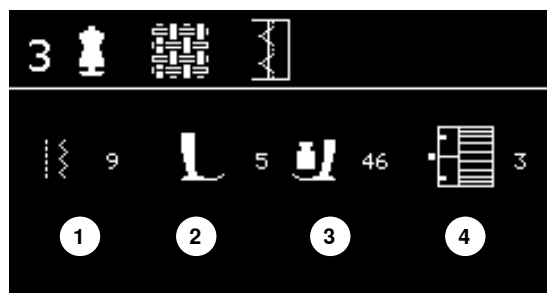
- 1 Lekkie tkaniny
- 2 Średnie tkaniny
- 3 Ciężkie tkaniny
- 4 Lekkie dzianiny
- 5 Średnie dzianiny
- 6 Ciężkie dzianiny
- 7 Skóra/skaj

- wybrać rodzaj materiału za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć przycisk «OK», aby zatwierdzić
- ▶ wyświetlane są zalecenia



### Techniki szycia

- A Szew
- B Zabezpieczanie ściegów
- C Ścieg kryty
- D Dziurki
- E Zamki
- F Ściegi dekoracyjne
- G Wszywanie z wolnej ręki
- H Aplikacje



### Zalecenia

- 1 Numery ściegów
- 2 Stopka
- 3 Docisk stopki
- 4 Naprężenie nici

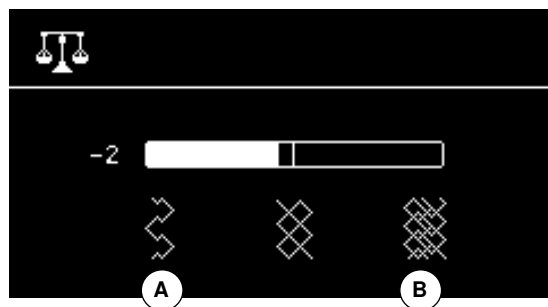
## Balans

### Praktyczne/dekoracyjne ściegi

Maszyna jest testowana i ustawiana optymalnie przed opuszczeniem fabryki BERNINA. W zależności od stosowanych materiałów, nici i stabilizatorów, może zająć konieczność regulacji wyglądu ściegów. Ustawienia te można korygować elektronicznym balansem, który dopasuje wygląd ściegu do elastyczności materiału.



- wcisnąć przycisk «Balans»



### Korekta ściegów praktycznych/dekoracyjnych

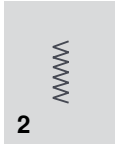
- wcisnąć lewy przycisk «Nawigacyjny»
  - ▶ wzór ściegu jest rozciągany **A** (max. 20 kroków)
- wcisnąć prawy przycisk «Nawigacyjny»
  - ▶ wzór ściegu jest skracany **B** (max. 20 kroków)
- wcisnąć przycisk «Balans»- lub «Back»
  - ▶ zamykane jest okno balansu
  - ▶ zmiany są zapisywane
- wcisnąć przycisk «clr»
  - ▶ balans jest resetowany do ustawień podstawowych

## Przegląd ściegów praktycznych

**Ścieg prosty**

Dla materiałów nieelastycznych; wszystkich prac zszywających, wszywania zamków

1

**Zyg-zak**

Prace zygzakiem - zabezpieczane brzegów, naszwianie gumek i koronek

2

**Ścieg overlokowy**

Delikatny jersey, elastyczne zabezpieczenie brzegów, podwinięcia i szwy elastyczne

3

**Trójskok**

Do większości materiałów. Łączenie materiałów, wzmacnianie szwów, itp.

4

**Program zabezpieczeń**

Dla wszystkich materiałów, zabezpiecza początek i koniec szwu, ściegiem prostym

5

**Ścieg potrójny, prosty**

Dla wzmocnienia szwów na mocnych materiałach; widoczne podwinięcia i szwy

6

**Potrójny zygzak**

Dla wzmocnienia szwów na mocnych materiałach; widoczne podwinięcia i szwy

7

**Plaster miodu**

Dla różnych rodzajów jersey'u i gładkich materiałów; widoczne szwy na białźnie i ubraniach. cerowanie

8

**Ścieg kryty**

Dla większości materiałów. Niewidoczne podwinięcia; zawijanie brzegów, ścieg dekoracyjny

9

**Ścieg overlokowy zamknięty**

Do wszystkich dzianin. Równocześnie zszywa i obrzuca

10

**Ścieg super elastyczny**

Wszystkie elastyczne materiały; otwarte szwy na odzieży

11



12

**Ścieg elastyczny, łączący**

Dla większości materiałów. Marszczenie materiałów elastycznych, zszywanie dwóch zaprasowanych brzegów materiału, szycie dekoracyjne



13

**Ścieg overlokowy, elastyczny**

Średniej grubości dzianiny, ręczniki i sztywne tkaniny. Zabezpieczenie brzegów, łączenie elementów



14

**Ścieg do jersey'u**

Delikatny jersey; widoczne szwy na damskiej białźnie, swetrach, cerowanie jersey'u



15

**Ścieg uniwersalny**

Spójne materiały jak skóra i folie. Płaskie łączenie szwów, widoczne szwy, łączenie elastyków, szwy dekoracyjne



16

**Wszywany zygzak**

Wykańczanie i zabezpieczanie brzegów, naszywanie elastyków, szwy dekoracyjne



17

**Ścieg do lajkry**

Wszystkie materiały rozciągliwe w obu kierunkach, płaskie łączenie, wzmacnianie szwów i białziny



18

**Ścieg elastyczny**

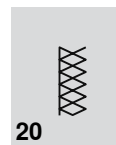
Wszystkie materiały elastyczne, otwarte szwy na odzieży sportowej



19

**Wzmocniony ścieg overlokowy**

Dla średniej grubości dzianin i ręczników; zabezpieczanie brzegów i płaskie łączenie



20

**Ścieg overlokowy dla dzianin**

Dla dzianin, ręcznie i maszynowo wykonywane przedmioty, zszywanie i zabezpieczanie ściegów



22

**Program cerowania**

Automatyczne cerowanie lekkich i średnich materiałów



30

**Fastygowanie**

Szwy fastygujące, podwinięcia, quilting



## Pamięć czasowo zmienionych ściegów

### Zmiana ustawień poszczególnych ściegów

W zależności od materiału i celu, ściegi można poddać regulacji. Zmiany można wprowadzać we wszystkich ściegach użytkowych i w wielu ściegach dekoracyjnych.

Każda zmiana długości lub szerokości ściegu zostanie zapamiętana.

### Przykład:

- szyć i zmienić ustawienia ściegu zyg-zak
- wybrać inny ścieg, np. prosty
- powrócić do ściegu zyg-zak - ostatnie ustawienia ściegu są aktywne

### Powrót do podstawowych ustawień

Pojedyncze ściegi można przywrócić do ustawień wyjściowych.

- wcisnąć przycisk «clr» lub
- wyłączyć maszynę
- ▶ wszelkie zmiany w ustawieniach ściegów są kasowane

### Zastosowanie:

- do wszystkich ściegów
- przydatne przy częstych zmianach ustawień



Tymczasowa pamięć ściegów nie ma limitu. Zawiera zmiany: długości ściegu, szerokości ściegu, pozycji igły, odbicia lustrzanego i balansu.

## Trwałe zapisywanie zmienionych wartości ustawień

Ustawienia fabryczne można modyfikować i zapisywać. Będą dostępne nawet po wyłączeniu maszyny. Oryginalne ustawienia będą zawsze widoczne.

### Zmiana ustawień fabrycznych

- wybrać ścieg, np. zyg-zak
- ustawić długość i szerokość ściegu
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ ustawienia zostaną zapisane

### Kasowanie ustawień

- przytrzymać przycisk «clr» lub
- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać ikonę «Program ustawień», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać ikonę «Delete», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ikona «Ustawienia fabryczne» jest zaznaczona
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ ustawienia zmienionych ściegów są przywrócone do fabrycznych



## Przykłady zastosowań

### Ścieg prosty



Stopka podstawowa Nr 1

#### Ścieg prosty Nr 1

Po uruchomieniu maszyny, ustawia się automatycznie ścieg prosty.

#### Zastosowanie

Odpowiedni dla wszystkich materiałów.



#### Wyregulować długość ściegu w zależności od wybranego materiału

Na przykład, stosować dłuższy ścieg (3-4 mm) dla jeansu a krótszy dla lekkich materiałów (2-2.5 mm).

#### Ustawić długość ściegu w zależności od używanych nici

Na przykład, stosować dłuższy ścieg, stosując grubsze, dekoracyjne nici (3-5 mm).

#### Aktywacja pozycjonowania igły w dolnej pozycji

Zapobiega przesuwaniu lub obracaniu materiału.

### Ścieg potrójny prosty



Stopka podstawowa Nr 1

#### Ścieg potrójny prosty Nr 6

#### Otwarty szew

Trwałe szwy na mocnych materiałach, jak kordura lub jeans.



#### Dla gęstych, tkanych materiałów

Igła do jansu i stopka do jeansu Nr 8, pomogą podczas prac z jeansem.

#### Szycie dekoracyjne

Wydłużyć ścieg podczas prac dekoracyjnych ściegiem potrójnym, prostym.

## Ścieg potrójny zyg-zak



**Stopka podstawowa Nr 1**

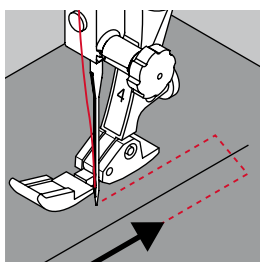
**Potrójny zyg-zak Nr 7**

Dla mocnych materiałów: jeansu, tapicerki meblowej, zasłony.



Szwy na często pranych materiałach. Wykończyć surowe brzegi.  
Stosować igłę do jeansu dla ciężkich materiałów.

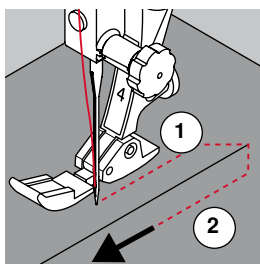
## Zamki

**Stopka do zamków Nr 4****Ścieg prosty Nr 1****Przygotowanie**

- wykonać szew na początku zamka
- wykonać szwy zabezpieczające
- wykonać fastrygę brzegu materiału
- wykończyć naddatek szwu
- wyprasować szew
- otworzyć zamek
- przyfastrygować zamek
- przyfastrygować lub przypiąć szpilkami zamek, aby brzegi materiału spotkały się nad środkiem zamka

**Wszywanie zamka**

- otworzyć zamek częściowo
- ustawić prawą pozycję igły
- rozpocząć szycie z górnej, lewej strony
- ustawić stopkę, aby igła przeszywała wzdłuż brzegu ząbków zamka
- zatrzymać się przy otwarciu zamka (dolna pozycja igły)
- podnieść stopkę
- zamknąć ponownie zamek
- opuścić stopkę
- kontynuować szycie, zatrzymać się na dole zamka, igła wbita w materiał
- podnieść stopkę
- odwrócić projekt
- opuścić stopkę
- szyc przez szew ponownie, zatrzymać się z igłą w materiale
- podnieść stopkę
- odwrócić ponownie projekt
- opuścić stopkę
- szyc drugą stroną od dołu do góry

**Druga wersja: Szyc obie strony zamka z dołu do góry**

Odpowiednia dla wszystkich materiałów z włosiem lub ziarnem.

- przygotować zamek według powyższego opisu
- rozpocząć szycie od łączenia zamka do góry
- szyc poprzecznie, wzdłuż brzegu otwarcia zamka
- pierwszą stroną **1** szyc od dołu do góry
- przesunąć pozycję igły w lewo
- drugą stroną **2** szyc w ten sam sposób od dołu do góry

**Szycie wokół suwaka zamka**

- zatrzymać szycie około 5 cm od otwarcia zamka
- zatrzymać igłę wbitą w materiał, podnieść stopkę, otworzyć zamek, opuścić stopkę, dokończyć szycie (warto użyć dźwigni FHS)

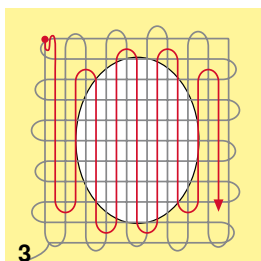
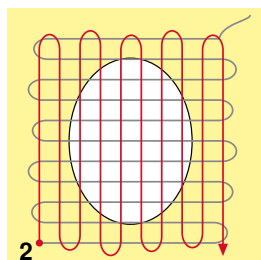
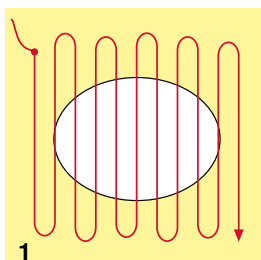
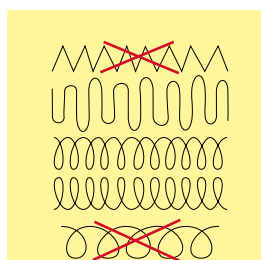
**Rozpoczęcie ściegu**

- mocna trzymać końce nici podczas rozpoczynania szycia = ułatwi przesuwanie materiału do tyłu (kilka ściegów) lub
- szyc wstecz około 1-2 cm a następnie rozpocząć normalne szycie

**Zamki na materiałach grubych lub gęsto tkanych**

Aby uzyskać równy ścieg, użyć igły 90 lub 100.

## Manualne cerowanie



## Stopka do cerowania Nr 9 \*/\*\*

## Ścieg prosty Nr 1

## Dziury lub przetarcia

«Wymienia» nici wzdłuż i poprzecznie do splotu materiału.

## Przygotowanie

- opuścić ząbki
- zamocować stół powiększający pole szycia
- zamocować materiał wraz ze stabilizatorem w tamborku do cerowania (akcesoria opcjonalne)
- ▶ materiał do cerowania jest napięty i nie może być zmarszczony

## Szycie

- prowadzić materiał od lewej do prawej, prowadzić materiał równo, bez zbędnego nacisku
- poruszać się tworząc łuki na górze i dole. Zapobiegać ostrym ściegom, które mogą uszkadzać materiał lub zrywać nici
- stosować różne długości ściegu, aby lepiej rozmieścić nić na materiale

## 1 Wykonać pierwszy rząd ściegów, aby pokryć dziurę

- wykonać przeszycia poza krawędź dziury i niezbyt blisko siebie
- wykonywać rzędy ściegów w różnych odstępach od siebie
- obrócić materiał o 90°

## 2 Szycie ponad pierwszą warstwą

- pierwsze rzędy niezbyt blisko siebie
- obrócić materiał o 180°

## 3 Zakończenie cerowania

- wykonać kolejne luźne rzędy ściegów



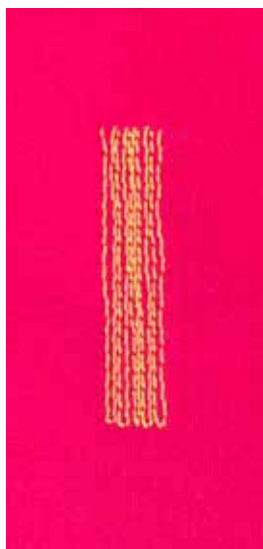
## Zła formacja ściegów

- jeżeli nić jest nadmiernie pozostawiana na górze, zwolnić przesuwania materiału
- jeżeli łączenie nici jest wykonywane na lewej stronie materiału, przyspieszyć przesuwania materiału

## Zrywanie nici

Prowadzić materiał z jednolitą prędkością.

## Automatyczne cerowanie



**Stopka podstawowa Nr 1**  
**Automat do dziurek z suwakiem, Nr 3A**

### Program cerowanie Nr 22

**Szybkie cerowania otworów lub uszkodzonych miejsc**  
 Wzmacnia nici wzdłuż materiału.

#### Przygotowanie

- zamocować lekkie materiały w tamborku do cerowania (akcesoria opcjonalne)
- ▶ materiał do cerowania jest napięty i nie może być zmarszczony

#### Cerowanie ze stopką podstawową Nr 1

- wbić igłę w górnym, lewym rogu rozdartego materiału
- wykonać pierwszą kolumnę ściegów
- zatrzymać maszynę
- wcisnąć przycisk szycia wstecz
- ▶ długość cerowania została zaprojektowana
- dokończyć cerowanie
- ▶ maszyna zatrzyma się automatycznie
- wcisnąć przycisk «clr»
- ▶ program został usunięty

#### Automatyczne cerowanie ze stopką Nr 3A

- do cerowania przetartych lub uszkodzonych miejsc
- Długość cerowania max. 3 cm
- wykonać zgodnie z procedurą jak przy stopce Nr 1



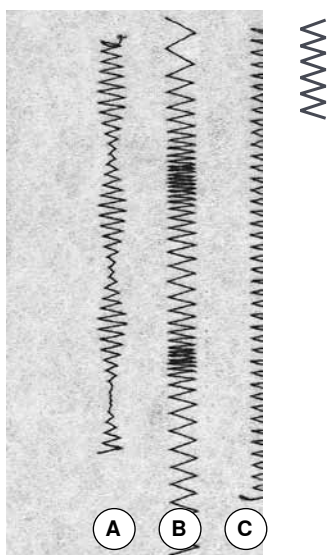
#### Wzmocnienie

Stosować materiał (podklejony) lub podszewkę, jako wzmocnienie.

#### Obszar cerowania jest przekrzywiony

Poprawić balans ściegu (patrz strona 36).

## Zyg-zak



**Stopka podstawowa Nr 1**

### Zyg-zag Nr 2

- dla wszystkich materiałów
- do zabezpieczania ściegów
- szwy elastyczne
- szycie dekoracyjne

#### Zabezpieczanie brzegów

- prowadzić brzeg materiału środkiem stopki
- nie wybierać zbyt szerokiego ściegu
- nie wybierać zbyt długiego ściegu
- igła przebija materiał z jednej strony i nad brzegiem materiału, w powietrzu na drugiej stronie
- materiał powinien pozostać płaski i bez podwinięcia
- stosować delikatne nici do cerowania, do materiałów lekkich

#### Ścieg satynowy

- gęsty, krótki zyg-zak (długość ściegu 0.5-0.7 mm)
- stosować ścieg satynowy do naszywania aplikacji, haftowania, itp.

- A** Zyg-zak ze zmienioną szerokością ściegu  
**B** Zyg-zak ze zmienioną długością ściegu  
**C** Brzeg materiału zabezpieczony ściegiem zyg-zak

## Ścieg podwójny overlokowy



Stopka podstawowa Nr 1

### Ścieg podwójny overlokowy Nr 10

#### Ścieg zamknięty

Ścieg podwójny overlokowy jest wskazany dla lekkich dzianin i jersey'u.



#### Dzianiny i jersey

- użyć nowej igły Jersey, aby zapobiegać uszkodzeniom materiału lub szwu
- jeśli zajdzie konieczność, obniżyć docisk stopki

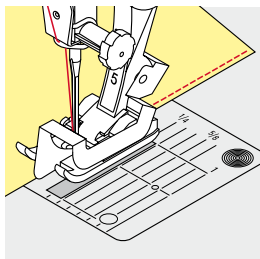
#### Szycie elastycznych materiałów

Stosować igłę do materiałów elastycznych - Stretch (130/705 H-S).

## Podwijanie i zszywanie brzegów

Stopka do ściegu krytego Nr 5  
 Stopka podstawowa Nr 1  
 Stopka do podszywania krawędzi Nr 10 \*/\*\*

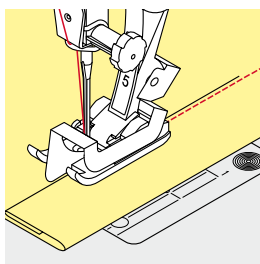
### Ścieg prosty Nr 1



#### Wąskie podszywanie

##### Zewnętrzne krawędzie

- podwinąć materiał i podłożyć krawędź do lewej strony prowadnika stopki
- wybrać pozycję igły, aby odpowiadała potrzebnej odległości ściegu od krawędzi



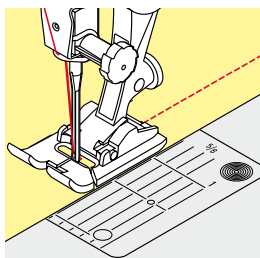
#### Podwijanie brzegów

- umieścić podwiniecie materiału (prawą stroną materiału na zewnątrz) do prawej strony prowadnika stopki do ściegu krytego
- wybrać prawą pozycję igły tak, aby szyć po górnej krawędzi zakładki



**Stopka do ściegu krytego Nr 5**  
 Lewa pozycja igły lub daleka prawa.

**Stopka standardowa Nr 1 oraz Stopka do podszywania krawędzi Nr 10 (akcesoria opcjonalne)**  
 Dowolna pozycja igły.



#### Szerokie podszywanie

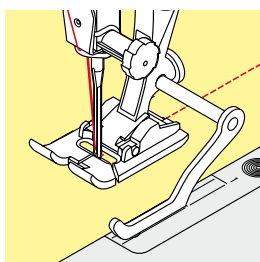
##### Prowadzenie materiału

Stopka jako prowadnik:

- prowadzić złożoną krawędź materiału wzdłuż brzegu stopki

##### Płytkę ściegową jako prowadnik:

- prowadzić złożoną krawędź materiału wzdłuż oznaczeń na płytce (od 1 do 2.5 cm)



##### Prowadnik krawędziowy jako prowadnik:

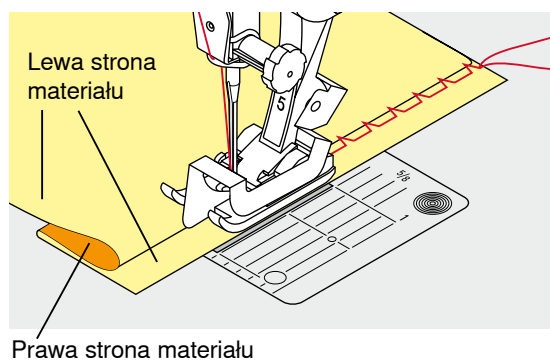
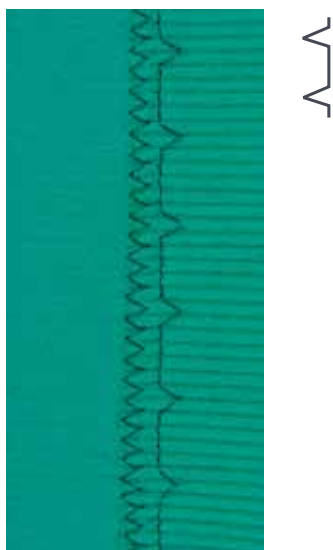
- poluzować śrubę z tyłu stopki
- wsunąć prowadnik w otwór pod śrubą
- wyregulować odpowiednią szerokość prowadzenia
- dokręcić śrubę
- prowadzić podwinętą krawędź wzdłuż prowadnika

##### Uchwyt stoppek zatraskowych

- wsunąć prowadnik w otwór pod śrubą z tyłu uchwytu
- wyregulować odpowiednią szerokość prowadzenia
- prowadzić podwinętą krawędź wzdłuż prowadnika

Aby szyć równolegle, szerokie linie, należy prowadzić prowadnik po przednio wykonanych liniach szwu.

## Ścieg kryty



### Stopka do ściegu krytego Nr 5

#### Ścieg kryty Nr 9

Do niewidocznych podwinięć na grubej bawełnie, wełnie, materiałach wizytowych.

#### Przygotowanie

- zabezpieczyć brzegi materiału
- podwinąć materiał i wykonać fastrygę lub zamocować podwinięcie szpilkami

- podwinąć materiał prawą stroną do dołu tak, aby zabezpieczona krawędź materiału znalazła się z prawej strony
- umieścić podwinięcie pod stopką a następnie
- podłożyć podwinięcie do lewej strony prowadnika stopki

#### Szycie

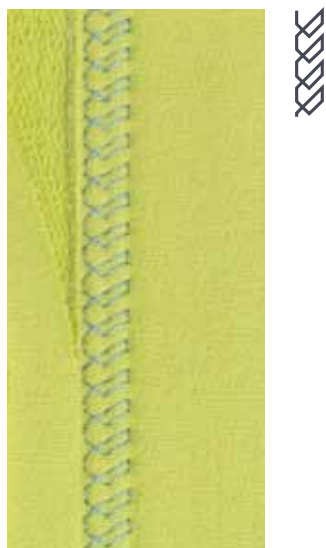
- metalowy prowadnik na stopce zatrzaskowej do ściegu krytego, można przesuwac na boki, za pomocą śruby znajdującej się z prawej strony
- igła powinna lekko przebić brzeg podłożenia (jak podczas ręcznego podkładania)
- po uszyciu około 10 cm, sprawdzić obie strony materiału, wykonać ponowną regulację stopki, jeśli zachodzi potrzeba



#### Regulacja szerokości ściegu krytego

Prowadzić złożony brzeg materiału równo wzdłuż metalowego prowadnika stopki = równa głębokość ściegu.  
Prowadzić krawędź materiału wzdłuż prowadnika stopki, aby utrzymać równą głębokość ściegu.

## Widoczne podwinięcie



### Stopka podstawowa Nr 1

#### Ścieg do Jerseyu Nr 14

Tworzy widoczne, elastyczne podwinięcia na jersey'u, bawełnie, syntetykach i mieszanych włóknach.

#### Przygotowanie

- zaprasować podwinięcie, wykonać fastrygę, jeśli potrzeba
- obniżyć docisk stopki, jeśli potrzeba

#### Szycie

- szyć podwinięcie na preferowanej głębokości, na prawej stronie
- usunąć nadmiar materiału na lewej stronie



## Program zabezpieczeń



### Stopka podstawowa Nr 1

#### Program zabezpieczeń Nr 5

- dla wszystkich materiałów
- mocuje początek i koniec szwu

#### Szycie długich szwów ściegiem prostym

Równe zabezpieczanie zdefiniowaną ilością ściegów.

#### Początek szycia

- nacisnąć na rozrusznik nożny
- ▶ maszyna automatycznie zamocuje ścieg na jego początku (5 ściegów do przodu, 5 ściegów wstecz)
- szyć ścieg prosty na dowolnej długości



#### Kończenie ściegu

- wcisnąć przycisk «Szycie wstecz»
- ▶ maszyna automatycznie zamocuje ścieg na jego początku (5 ściegów wstecz, 5 ściegów do przodu)
- ▶ maszyna zatrzymuje się automatycznie po zakończeniu mocowania

## Fastrygowanie



### Stopka do cerowania Nr 9 \*/\*\*

#### Ścieg fastrygowanie Nr 30

- do prac wymagających bardzo długich ściegów
- fastrygowanie, podwijanie, quilting itp.
- czasowe łączenie
- łatwe do usunięcia

#### Przygotowanie

- opuścić ząbki transportu
- spiąć szpilkami materiał w kierunku fastrygowania
- ▶ aby zabezpieczyć warstwy przed przesuwaniem się

#### Fastrygowanie

- umieścić materiał pod stopką
- trzymać końce nici podczas pierwszego ściegu
- przesunąć materiał do tyłu na potrzebną odległość
- wykonać jeden ścieg
- powtórzyć procedurę



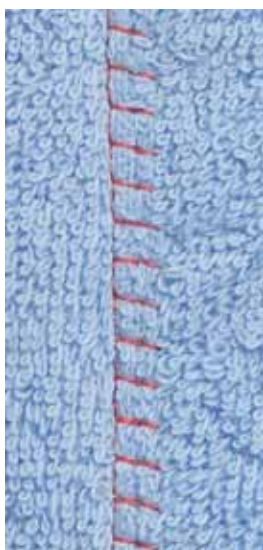
#### Mocowanie/Zabezpieczanie nici

Opuścić ząbki transportu, wykonać na początku 3-4 ściegi fastrygujące w tym samym miejscu.

#### Nić

Do fastrygowania, użyć nici do cerowania, są łatwiejsze do usunięcia.

## Płaski ścieg łączący



### Stopka podstawowa Nr 1

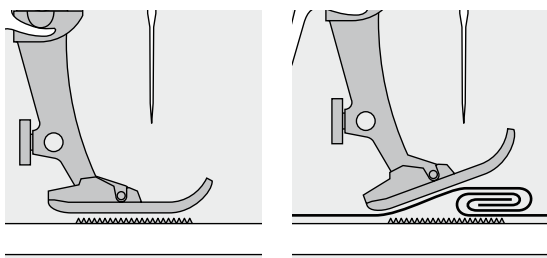
### Elastyczny ścieg overlokowy Nr 13

Idealny do materiałów kosmatych (takich jak polar, filc) lub do skóry.

#### Szycie

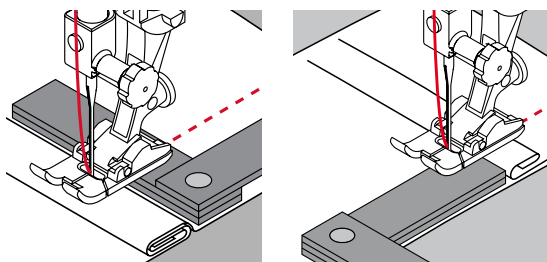
- zabezpieczyć krawędź materiału
- szyc ścieg wzdłuż brzegu materiału
- ścieg powinien pokryć brzeg górnej warstwy materiału, na jego prawej stronie
- ▶ płaski i wytrzymały ścieg

## Kompensacja wysokości na nierównych warstwach



Ząbki transportu pracują właściwie, gdy stopka jest równo.

Jeżeli stopka jest pod kątem, np.: podczas przeszywania przez szew lub schodząc ze szwu, ząbki nie mogą prawidłowo przesunąć materiału.



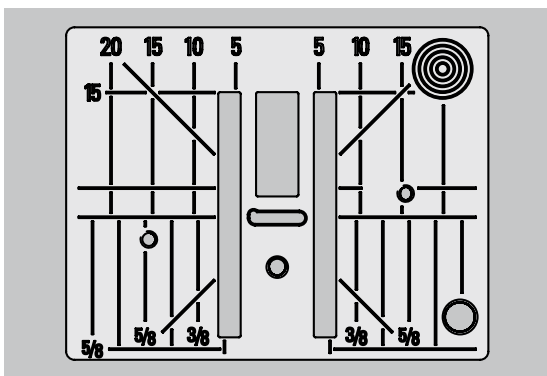
Materiał może się zablokować. Aby rozwiązać ten problem, należy podłożyć jedną, dwie lub trzy warstwy narzędzia kompensującego wysokość.

Aby wyrównać wysokość z przodu stopki, należy podłożyć jedną, dwie lub trzy warstwy narzędzia kompensującego wysokość pod stopkę, blisko igły. Szyć do momentu, gdy stopka się wyrówna, usunąć płytki kompensujące.

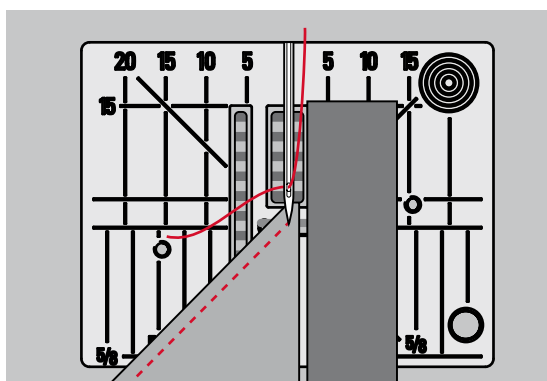


Zatrzymanie igły w materiale.

## Szycie narożników



Ze względu na szerokość otworu w płytce ścięgowej, krawędzie ząbków transportu są od siebie oddalone.



Szyjąc narożniki, jedynie niewielka część materiału jest na ząbkach transportu. Dlatego nie jest możliwe dobre prowadzenie materiału.

Umieścić odpowiednią ilość płytek kompensujących równoległe pod stopką, blisko krawędzi materiału.

► materiał jest przesuwany równomiernie



Zatrzymanie igły w materiale.

## Przegląd dziurek

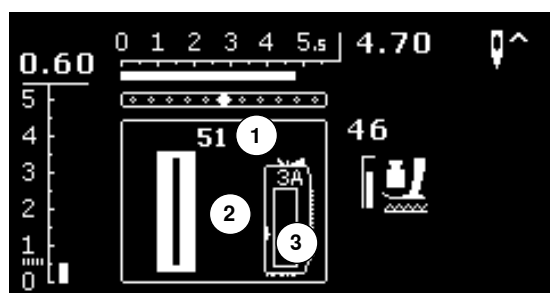
 51	<b>Dziurka standardowa</b> Do lekkich i średnich materiałów: bluzek, koszulek, spodni itp.	 59	<b>Obszycie ścięciem stebnującym</b> Program zabezpieczający otwory kieszeni, wzmacnianie dziurki, dziurki w skórze lub wyrobach skóropodobnych
 52	<b>Wąska dziurka</b> Do lekkich i średnich materiałów: bluzek, spódnic, ubrań dziecięcych, ozdabiania itp.	 60	<b>Funkcja naszywania guzików</b> Do guzików z 2 lub 4 otworami
 53	<b>Dziurka elastyczna</b> Wszystkie materiały elastyczne, wykonane z bawełny, wełny, jedwabiu lub syntetyków	 61	<b>Oczko wykonane małym ścięciem zyg-zak *</b> Obszywanie otworów pod ramię, kordonek, wstążki itp.
 54	<b>Dziurka owalna</b> Do średnich i ciężkich materiałów: spódnice, żakiety, płaszcze itp.	 62	<b>Oczko wykonane ścięciem prostym</b> Obszywanie otworów pod wąskie ramię, kordonek, wstążki itp.
 56	<b>Dziurka z okrażkiem</b> Do ciężkich, sztywnych materiałów: żakiety, marynarki, płaszcze, odzież wizytowa	 63	<b>Dziurka ozdobna</b> Do lekkich i średnich materiałów: bluzki, sukienki, odzież codzienna, bielizna pościelowa

## Dziurka - ważne informacje

Dziurki mogą mieć poza praktycznym, zastosowanie dekoracyjne.

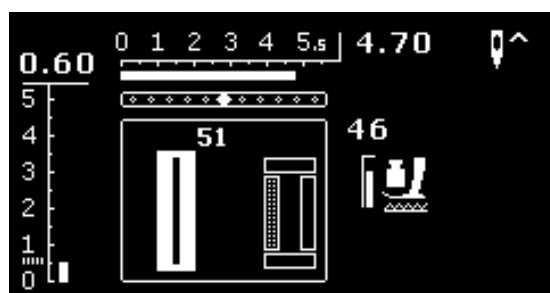


- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać «Dziurki», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór lub
- wybrać dziurkę za pomocą przycisków «Bezpośredniego wyboru»

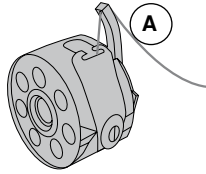


Wyświetlacz pokazuje:

- 1 Numer dziurki
- 2 Ikony dziurki
- 3 Wskaźnik stopki



Podczas wykonywania dziurki, aktualny jej cykl jest wyświetlany zamiast wskaźnika stopki.

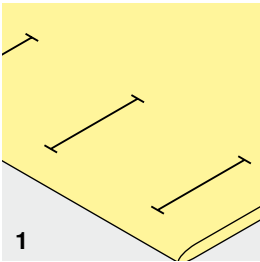


### Naprężenie nici przy wykonywaniu dziurek

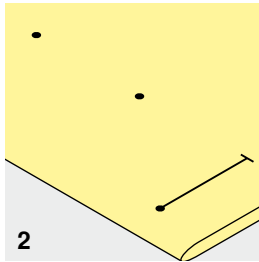
- nawlec nić w bębnie łącznie z otworem palca bębna **A**
- ▶ naprężenie nici zostanie zwiększone
- ▶ pozwala to uzyskać bardziej okrągłe brzegi dziurki



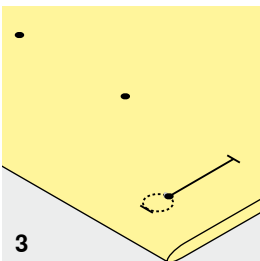
Wzmocnienie wyglądu dziurki kordonkiem (patrz strona 54).



1



2



3

### 1 Zaznaczanie długości manualnej dziurki

- zaznaczyć długość dziurki w wybranym miejscu
- użyć stopki Nr 3 \*/\*\*

### 2 Zaznaczanie długości automatycznej dziurki

- zaznaczyć długość pierwszej dziurki
- ▶ po wykonaniu pierwszej dziurki, długość każdej kolejnej jest automatycznie zaprogramowana
- zaznaczyć na materiale początki kolejnych dziurek
- użyć stopki do dziurek Nr 3A

### 3 Zaznaczanie długości dziurki z okrągkiem

- zaznaczyć jedynie długość prostych części dziurki
- ▶ oczko poprawnej wielkości, zostanie wykonane po wyszyciu krawędzi dziurki
- ▶ po wykonaniu pierwszej dziurki, długość każdej kolejnej jest automatycznie zaprogramowana
- zaznaczyć na materiale początki kolejnych dziurek
- użyć stopki do dziurek Nr 3A

### Szycie próbne

- zawsze wykonać próbne szycie przez podłożeniem oryginalnego materiału oraz
- wzmocnić materiał stabilizatorem
- wybrać rodzaj dziurki
- wszystkie dziurki wykonywać w tym samym kierunku materiału (pionowo lub poziomo, z włosem lub pod włos)
- rozciąć dziurkę
- przecisnąć guzik przez dziurkę
- wyregulować długość dziurki, jeżeli zachodzi taka potrzeba

### Aby wyregulować szerokość krawędzi dziurki

- zmienić szerokość ściegu

### Zmiana długości ściegu

Zmiana długości ściegu wpływa na obie krawędzie dziurki.

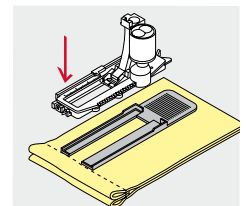
- ▶ zmiana odstępu pomiędzy ściegami

Po zmianie długości ściegu.

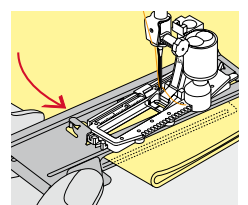
- zaprogramować ponownie dziurkę



Jeżeli dziurka ma być wykonana w bliskiej odległości od szwu, zalecamy korzystanie z opcjonalnych płytek kompensujących wysokość. Umieścić płytki od tyłu, pomiędzy materiał a dolną część stopki, do zgrubienia materiału.



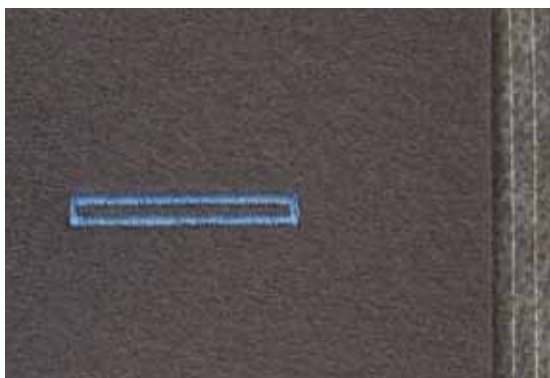
Podczas prac na trudnych materiałach lub przy krawędzi materiału zalecamy korzystanie w blaszek kompensujących. Można je stosować ze stopką Nr 3A.



## Stabilizator i podszewka

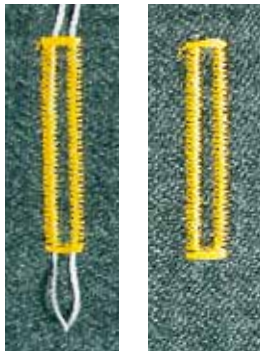


- podszewka zapewnia usztywnienie i stabilizację dziurki
- stosować stabilizatory, stosowanie do wybranego materiału



- podczas prac z grubym lub kosmatym materiałem, warto stosować stabilizatory hafciarskie
- ▶ ustabilizowany materiał jest lepiej przesuwany

## Zastosowanie kordonku

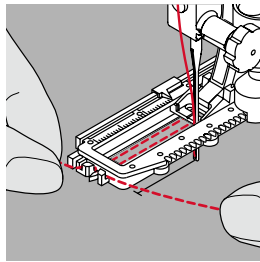
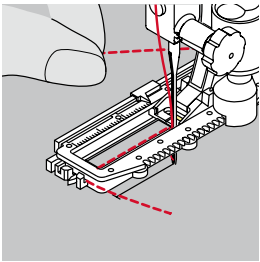


### Informacje ogólne

- użyć kordonku, aby wzmocnić i podnieść dziurkę
- pętla kordonku powinna być zakończona na krawędzi, gdzie dziurka będzie najbardziej eksploatowana
- ustawić materiał odpowiednio

### Najlepsze kordonki

- Bawełna perłowa Nr 8
- mocna nić do szycia ręcznego
- dobrej jakości włókno do szydełkowania

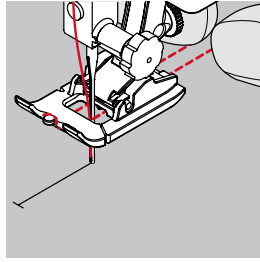
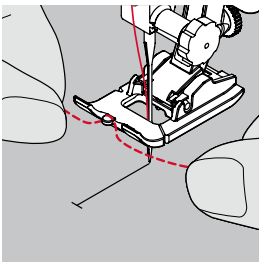


### Kordonek ze stopką do dziurek Nr 3A

- podnieść stopkę Nr 3A
- wbić igłę na początku dziurki
- prowadzić kordonek po prawej stronie, pod stopką Nr 3A, do tyłu
- zaczepić kordonek na haku z tyłu stopki
- prowadzić kordonek po lewej stronie, pod stopką Nr 3A, do przodu
- przeciągnąć końce kordonku przez nacięcia
- opuścić stopkę Nr 3A

### Szycie

- wykonać dziurkę normalnym trybem
- **nie** trzymać kordonka
- ▶ dziurka zaszyje kordonek

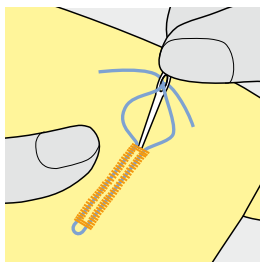


### Kordonek ze stopką do dziurek Nr 3 \*/\*\*

- podnieść stopkę do dziurek
- wbić igłę na początku dziurki
- zaczepić kordonek na trzpieniu z przodu stopki
- wyciągnąć oba końce kordonka do tyłu stopki a następnie
- umieścić końce kordonka w otworach stopki
- opuścić stopkę

### Szycie

- wykonać dziurkę normalnym trybem
- **nie** trzymać kordonka
- ▶ dziurka zaszyje kordonek



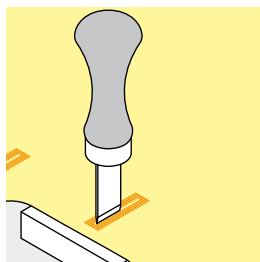
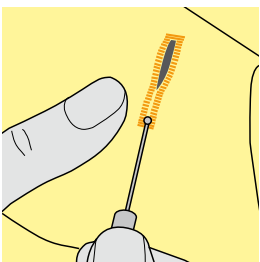
### Zabezpieczanie kordonka

- pociągnąć za końce kordonka, aż jego pętla zatrzyma się na brzegu dziurki
- przeciągnąć końce kordonka na lewą stronę materiału
- utworzyć supeł lub zabezpieczyć przeszyciem



### Przed rozcięciem dziurki

Umieścić szpilkę na obu końcach dziurki, aby zabezpieczyć przed przypadkowym rozcięciem rygla.



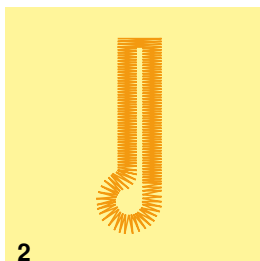
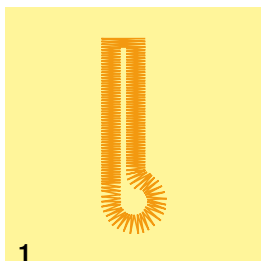
### Rozcinanie dziurki za pomocą przecinaka krawieckiego

- rozciąć dziurkę od krawędzi do środka

### Rozcinanie dziurki za pomocą rozcinacza (akcesoria opcjonalne)

- umieścić materiał na drewnie
- umieścić przecinacz na środku dziurki
- wcisnąć ręką przecinacz w dół

## Balans

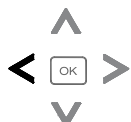


### Balans przy automatycznych i manualnych dziurkach

Regulacja balansu dziurek, wpływa na obie krawędzie dziurki identycznie, ponieważ obie krawędzie są szyte w tym samym kierunku.

Dziurka z okrążkiem jest regulowana następująco:

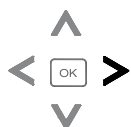
- szyć ścięciem prostym do przodu aż
- ▶ maszyna przełączy się na wykonywanie oczka
- zatrzymać maszynę
- wcisnąć przycisk «Balans»
- ▶ pojawi się ekran ustawień balansu



**1** oczko jest przesunięte w prawo

- wcisnąć lewy przycisk «Nawigacyjny»
- ▶ okrążek dziurki jest przesuwany w lewo

Próbne szycie!



**2** oczko jest przesunięte w lewo

- wcisnąć prawy przycisk «Nawigacyjny»
- ▶ okrążek dziurki jest przesuwany w prawo

Próbne szycie!



Po wykonaniu wszystkich dziurek, przywrócić balans do stanu wyjściowego! (patrz strona 36)



## Automatyczne dziurki: standardowa i elastyczna



### Automat do dziurek Nr 3A

### Automatyczne dziurki: standardowa i elastyczna Nr 51, 52, 53

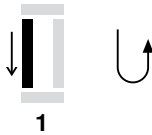
Kryształki umieszczone na stopce Nr 3A automatycznie rejestrują wielkość pierwszej dziurki w celu jej duplikowania.

#### Przygotowanie

- wybrać żądaną dziurkę
- Ekran pokazuje:
- ▶ numer wybranej dziurki
  - ▶ Automat do dziurek Nr 3A



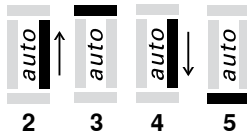
Stopka musi idealnie płasko przylegać do materiału! Jeżeli stopka nie przesuwana się swobodnie, długość dziurki może być odczytana nieprawidłowo.



1

#### Programowanie dziurki

- 1 ■ szyc pierwszą krawędź do przodu
- zatrzymać maszynę
- wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- ▶ «auto» pojawi się na wyświetlaczu
- ▶ długość dziurki została zaprogramowana



2

3

4

5

Maszyna wyszywa automatycznie:

- 2 ścieg prosty wstecz
  - 3 pierwszy rygiel
  - 4 drugą krawędź dziurki
  - 5 drugi rygiel i ściegi zabezpieczające
- ▶ maszyna zatrzymuje się automatycznie i przełącza do rozpoczęcia kolejnej dziurki

#### Automatyczne dziurki

- każda kolejna dziurka zostanie wykonana w tej samej długości (nie ma potrzeby wciskania wprzycisku «Szycia wstecz»)
- zaprogramowana dziurka może zostać zapisana w pamięci długoterminowej (patrz strona 58)
- wcisnąć przycisk «clr»
- ▶ zaprogramowane parametry są usunięte



#### Dokładny duplikat

Funkcja automatu zapewnia wykonanie wielu dziurek o dokładnie tej samej długości.

#### Prędkość szycia

- szyc ze średnią prędkością, dla lepszego wyglądu dziurki
- szyc wszystkie dziurki z jednakową prędkością, aby uzyskać podobną gęstość dziurek

## Automatyczne dziurki owalne lub z okrążkiem



### Automat do dziurek Nr 3A

### Automatyczne dziurki owalne lub z okrążkiem Nr 54, 56

#### Przygotowanie

- wybrać żądaną dziurkę
- Ekran pokazuje:
- ▶ numer wybranej dziurki
  - ▶ Automat do dziurek Nr 3A

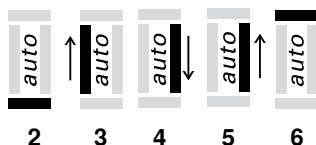


Stopka musi idealnie płasko przylegać do materiału! Jeżeli stopka nie przesuwana się swobodnie, długość dziurki może być odczytana nieprawidłowo.



#### Programowanie dziurki

- 1 ■ szyć ścieg prosty do przodu
- zatrzymać maszynę
- wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- ▶ «auto» pojawia się na ekranie
- ▶ długość dziurki jest zaprogramowana



Maszyna wyszywa automatycznie:

- 2 oczko
- 3 pierwszą krawędź wstecz
- 4 ścieg prosty do przodu
- 5 drugą krawędź wstecz
- 6 rygiel i ściegi zabezpieczające
- ▶ maszyna zatrzymuje się automatycznie i przełącza do rozpoczęcia kolejnej dziurki

#### Automatyczne dziurki

- każda kolejna dziurka zostanie wykonana na tą samą długość (nie ma potrzeby naciskania «Szycia wstecz»)
- zaprogramowaną dziurkę można zapisać w pamięci długoterminowej (patrz strona 58)
- wcisnąć przycisk «clr»
- ▶ zaprogramowane parametry są usunięte



#### Dokładny duplikat

Funkcja automatu zapewnia wykonanie wielu dziurek o dokładnie tej samej długości.

#### Podwójne wykonanie dziurki z okrążkiem

- na grubszych materiałach dziurkę z okrążkiem można wykonać dwa razy - użyć dłuższego ściegu dla pierwszej dziurki
- po wykonaniu pierwszej dziurki nie należy przesuwać materiału
- zmniejszyć długość ściegu i wykonać dziurkę ponownie

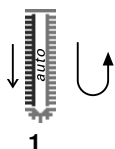
## Dziurka ozdobna

### Automat do dziurek Nr 3A

#### Dziurka ozdobna Nr 63

##### Przygotowanie

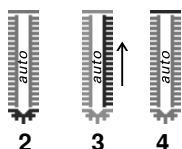
- wybrać dziurkę
- Ekran pokazuje:
  - ▶ numer wybranej dziurki
  - ▶ Automat do dziurek Nr 3A



1

##### Programowanie dziurki

- 1 ■ wyszyć pierwszą krawędź do przodu
- zatrzymać maszynę
- wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
  - ▶ «auto» pojawia się na ekranie
  - ▶ długość dziurki jest zaprogramowana



2

3

4

Maszyna wyszywa automatycznie:

- 2 okrągłą część
- 3 drugą krawędź wstecz
- 4 rygiel i ścięgi zabezpieczające
  - ▶ maszyna zatrzymuje się automatycznie i przełącza do rozpoczęcia kolejnej dziurki

##### Automatyczne dziurki

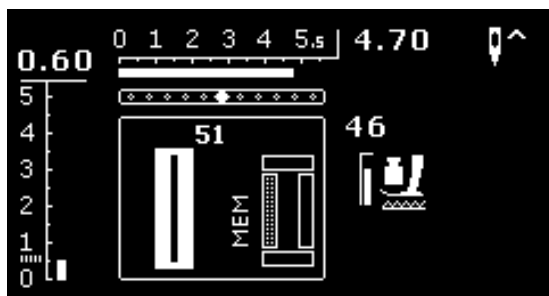
- ▶ każda kolejna dziurka zostanie wykonana na tą samą długość (nie ma potrzeby naciskania «Szycia wstecz»)
- zaprogramowane dziurki można zapisać w pamięci długoterminowej
- wcisnąć przycisk «clr»
- ▶ zaprogramowane parametry są usunięte

## Dziurka w pamięci długoterminowej

### Dziurka w pamięci długoterminowej

- zaprogramować dziurkę
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ dziurka jest teraz zapisana w pamięci długoterminowej
- ▶ wyświetlane jest «mem»

## Wybór zapisanej dziurki



Zapisane, zaprogramowane dziurki można otwierać do ponownego wykorzystania.

- wybrać żądaną dziurkę
- wyszyć zapisaną dziurkę
  - ▶ tylko jedna dziurka może zostać zapisana
- kiedy nowa długość jest potwierdzona «OK», poprzednia długość zostaje nadpisana

## Dziurki manualne (wszystkie rodzaje)

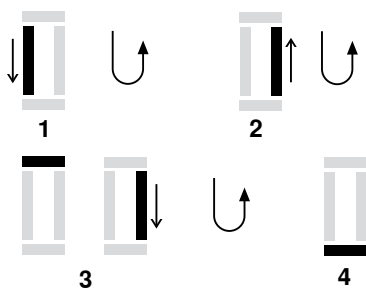


Szycie dziurek manualnych jest idealne, gdy potrzebujemy wykonać tylko jedną dziurkę lub, gdy chcemy naprawić istniejącą dziurkę. Ilość kroków do wykonania zależy od rodzaju dziurki. Dziurki manualnej nie można zapisać.

### Stopka do dziurek Nr 3 \*/\*\*

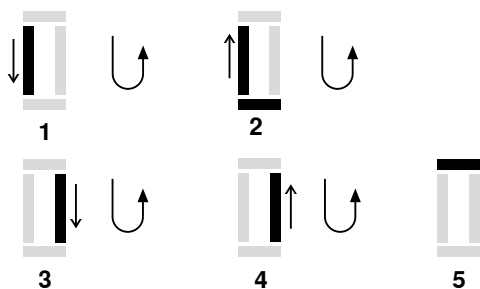
#### Przygotowanie

- wybrać żądaną dziurkę
- Ekran pokazuje:
- ▶ numer wybranej dziurki
  - ▶ Automat do dziurek Nr 3A



#### Szycie manualnej, standardowej dziurki

- 1 ■ szycь brzeg dziurki w górę, do zaznaczonej krawędzi
  - zatrzymać maszynę
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 2 ■ szycь ścieg prosty wstecz
  - zatrzymać maszynę na wysokości pierwszego ściegu (początek dziurki)
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 3 ■ wykonać górny rygiel i drugi brzeg dziurki
  - zatrzymać maszynę
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 4 ■ szycь dolny rygiel i ściegi zabezpieczające



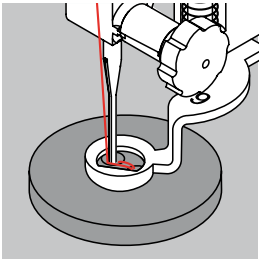
#### Szycie manualnej dziurki z okrągłym lub owalnym brzegiem

- 1 ■ szycь ścieg prosty w górę dziurki, do zaznaczonej krawędzi
  - zatrzymać maszynę
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 2 ■ szycь okrągły i pierwszą krawędź dziurki wstecz
  - zatrzymać maszynę na wysokości pierwszego ściegu (początek dziurki)
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 3 ■ szycь ścieg prosty do przodu
  - zatrzymać maszynę na wysokości okrągłego brzegu
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 4 ■ szycь drugi brzeg dziurki wstecz
  - zatrzymać maszynę na wysokości pierwszego ściegu (początek dziurki)
  - wcisnąć przycisk «Szycia wstecz»
- 5 ■ szycь rygiel i ściegi zabezpieczające



Szycь obie krawędzie dziurki z tą samą prędkością.

## Funkcja naszywania guzików



Stopka do cerowania Nr 9 \*/\*\*

Stopka do naszywania guzików Nr 18 \*/\*\*

### Program naszywania guzików Nr 60

Do guzików z 2 lub 4 otworami.

#### Naszywanie guzików

Guziki naszyte do celów dekoracyjnych, naszywa się bez nóżki.

Długość nóżki (= nić pomiędzy guzikiem a materiałem) można skracać za pomocą stopki Nr 18.

#### Naszywanie guzików stopką do cerowania Nr 9 \*/\*\*

- wybrać program naszywania guzików
- sprawdzić kołem zamachowym dystans pomiędzy otworami w guziku
- wyregulować szerokość dziurki, jeśli zachodzi taka konieczność
- trzymać końce nici, podczas rozpoczynania szycia
- wykonać ścięgi zabezpieczające w lewym otworze guzika
- przyszyć guzik funkcją przyszywania
- ▶ maszyna zatrzymuje się po zakończeniu programu i automatycznie przygotowuje się do przyszywania następnego guzika

#### Początki i końce nici

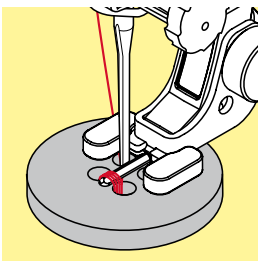
Nici są zabezpieczone i można je odciąć.

#### Dla bezpieczeństwa

- pociągnąć za obie spodnie nitki, aż końce górej nitki pojawią się na lewej stronie materiału
- wyciągnąć nici i zawiązać na supeł
- odciąć nadmiar nici

#### Naszywanie guzików stopką do naszywania guzików Nr 18 \*/\*\*

- ustawić długość nóżki za pomocą śruby na stopce
- wybrać program do naszywania guzików i kontynuować jak za pomocą stopki Nr 9 \*/\*\*



#### Naszywanie guzika z 4 otworami

- przyszyć przednie otwory guzika
- ostrożnie przesunąć guzik do przodu
- przyszyć guzik przez pozostałe otwory



Dla lepszego zabezpieczenia guzików, program naszywania można uruchomić 2 razy.

## Program oczek



### Stopka podstawowa Nr 1

Oczko wykonane małym zyg-zakiem Nr 61 \*

Oczko wykonane ściegiem prostym Nr 62

#### Szycie oczek

- wybrać oczko
- umieścić materiał pod stopką i wykonać program oczka
- ▶ maszyna zatrzymuje się automatycznie i ustawia się na początku kolejnego oczka

#### Rozcinanie oczek

- użyć przebijaka lub wąskich nożyczek do rozcięcia oczka



Wyregulować kształt oczka (jeśli zachodzi taka potrzeba) za pomocą balansu.

Dla lepszej stabilizacji można wykonać dziurkę dwa razy.

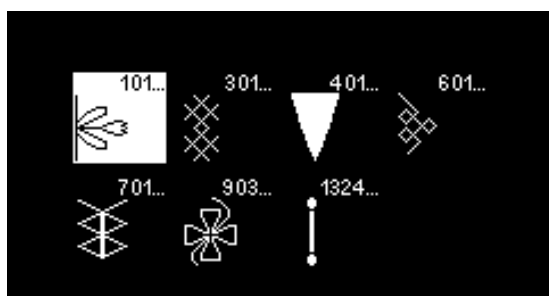
## Wybieranie ściegów dekoracyjnych



- wcisnąć przycisk «Home»



- wybrać ikonę «Ściegi dekoracyjne», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór



- ▶ Ekran pokazuje przegląd kategorii
- wybrać dowolną kategorię, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ wybrana kategoria jest aktywna
- wybrać potrzebny ścieg
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór

## Zastosowanie

W zależności od rodzaju materiału, dobierać bardziej lub mniej złożone ściegi dekoracyjne.

- ściegi dekoracyjne, które są wykonywane ściegiem prostym, są odpowiednie do lekkich materiałów, np. ścieg ozdobny Nr 101
- ściegi dekoracyjne, które są wykonywane potrójnym ściegiem prostym lub prostym ściegiem satynowym, są odpowiednie do średniej grubości materiałów, np. ścieg Nr 615
- ściegi dekoracyjne, które są wykonywane ściegiem satynowym, są odpowiednie do średniej grubości materiałów, np. ścieg Nr 401



### Kategorie ściegów

- Kat. 100 = Kwiaty
- Kat. 300 = Ściegi krzyżkowe
- Kat. 400 = Ściegi satynowe
- Kat. 600 = Ornamenty
- Kat. 700 = Ściegi ozdobne
- Kat. 900 = Ściegi nowoczesne
- Kat. 1300 = Ściegi do quiltingu

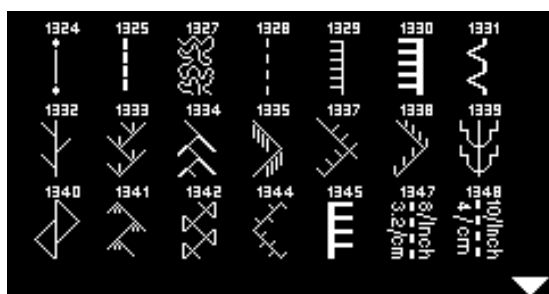


### Doskonała formacja ściegu

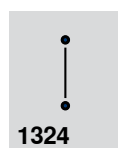
- używać tej samej nici jako górnej i dolnej
- wzmożyć materiał od spodu stabilizatorem
- stosować dodatkowo, rozpuszczalny w wodzie stabilizator jako wierzchnią warstwę na materiałach z włosiem (polar, welur itp.), które mogą być łatwo usunięte po szyciu

## Przegląd ściegów do quiltingu

Wiele z dostępnych ściegów można wykorzystać podczas wykonywania patchworku, quiltingu oraz aplikacji.



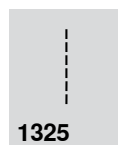
- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać ikonę «Ściegi dekoracyjne», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ Ekran pokazuje przegląd kategorii
- wybrać kategorię ściegi do quiltingu
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać wzór ściegu



Program zabezpieczenia quiltingu



Ścieg piórkowy



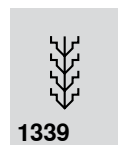
Prosty ścieg do quiltingu \*



Wariacje ściegu piórkowego  
1333-1338 \* (częściowo)



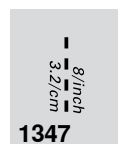
Ścieg Stippling



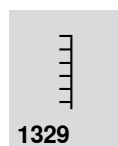
Wariacje ściegów dekoracyjnych do quiltingu  
1339-1342, 1344-1345 \* (częściowo)



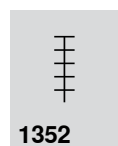
Ścieg imitujący ręczny



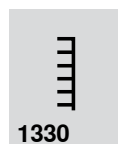
Wariacje ściegów imitujących ręczny \*  
1347-1348



Ścieg naszywający - Blanket



Ścieg Blanket (podwójny)



Wzmocniony ścieg blanket



Wzmocniony ścieg blanket (podwójny) \*



Ścieg kryty (wąski)



Ścieg satynowy



## Ścieg imitujący ręczny



10/inch  
4/cm  
8/inch  
2/cm

### Stopka podstawowa Nr 1

### Ściegi imitujące ręczny Nr 1328, 1347 \*, 1348 \*

Do materiałów, na których praca powinna wyglądać na «ręcznie wykonaną».

#### Nić

- Górna nić = przezroczysta
- Dolna nić = 30/2 bawełna

#### Szycie próbne

- ▶ dolna nić jest przeciągana przez wysokie górne naprężenie
- **jeden** ścieg jest widoczny (nić z bębna)
- **jeden** ścieg jest niewidoczny (nić przezroczysta - monofilament) = efekt ściegu ręcznego

#### Naprężenie nici górnej

W zależności od materiału, zwiększyć naprężenie (6-9).

#### Balans

Wyregulować balans, jeśli potrzeba.



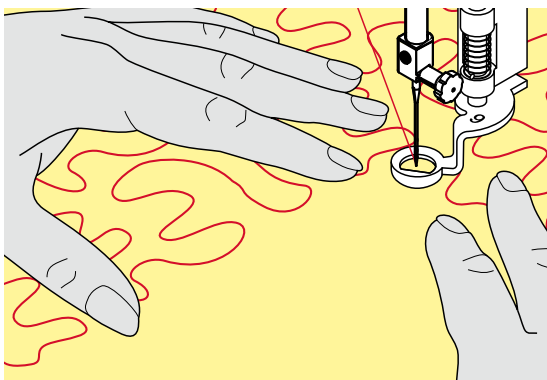
#### Idealne narożniki

- wcisnąć przycisk «Pozycjonowania igły góra/dół», wbić igłę w materiał, wcisnąć przycisk «Koniec wzoru/powtarzanie wzoru», obrócić materiał o kąt
- podczas obracania upewnić się, że materiał się nie przekrzywia

#### Zrywanie nici przezroczystej

- szyc wolniej
- nieznacznie obniżyć naprężenie górnej nici

## Quilting z wolnej ręki



Stopka do cerowania Nr 9 \*/\*\*

### Ścieg prosty Nr 1

#### Quilting z wolnej ręki

Do wszelkich prac ze swobodnym przesuwaniem materiału.

#### Przygotowanie

- spiąć szpilkami warstwę wierzchnią, wypełniacz i podszewkę lub wykonać fastrygę
- nałożyć stół powiększający pole szycia
- używać dźwigni Free Hand System
- opuścić ząbki transportu

#### Trzymanie pracy

- trzymać pracę dwiema rękami, jak w tamborku do haftu



Gumowe rękawice do quiltingu lub tamborek do quiltingu pomagają łatwiej prowadzić materiał.

#### Wyszywanie wzoru

- prowadzić quilt od środka materiału na zewnątrz
- prowadzić materiał płynnymi ruchami, tworząc dowolne dekoracje

#### Quilting - Stipple

- technika ta pokrywa całą powierzchnię materiału quiltem
- linie ściegu są zaokrąglone i nigdy się nie przecinają



#### Swobodny Quilting i cerowanie

Należy się kierować zasadami wyszywania z wolnej ręki.

#### Zła jakość ściegu

- jeżeli nić przeciągana jest na prawą stronę materiału, zwolnić przesuwanie materiału
- jeżeli wiązanie nici jest widoczne na lewej stronie materiału, przesuwać materiał szybciej

#### Zrywanie nici przezroczystej

Zmniejszyć obroty silnika i/lub zmniejszyć napięcie górnej nici.

#### Zrywanie nici

Prowadzić materiał ze stałą prędkością.

## Quilting z BSR \*



### Funkcja BSR

Stopka BSR reaguje na szybkość przesuwania materiału i reguluje prędkość wyszywania do najwyższej możliwej. Zależność jest następująca: szybsze przesuwanie materiału, powoduje większą prędkość szycia. Jeżeli materiał jest przesuwany zbyt szybko, maszyna wyda komunikat dźwiękowy (beep), jeżeli Beeper jest aktywny (patrz strona 68).

### UWAGA!

Gdy stopka BSR jest aktywna (świeci na czerwono), nie wolno dokonywać regulacji, jak: wymiana igły lub nawlekanie maszyny, ponieważ maszyna może się uruchomić powodując uszkodzenia materiału lub użytkownika! Stopka BSR jest automatycznie wygaszana po około 7 sekundach bez przesuwania materiału.

Proszę stosować się do wskazówek bezpieczeństwa!

Aktywując funkcję BSR, maszyna może szyc ciągle, redukując prędkość przy zatrzymaniu (tryb 1, standard) lub rozpoczynając i kończąc szycie wraz z ruchem materiału (tryb 2).

### Funkcja BSR ściegiem prostym Nr 1

Stopka BSR, pozwala na swobodny quilting (pikowanie) za pomocą ściegu prostego i długości ściegu do 4 mm.

Ustawiona długość ściegu jest zachowywana, w określonym przedziale, zmieniającej się prędkości przesuwania materiału.

### Funkcja BSR ściegiem zyg-zak Nr 2

Ścieg zyg-zak można stosować do malowania nicią. Długość ściegu **nie** zostanie zachowana, ale funkcja BSR usprawnia nakładanie ściegów.

### Są dwa różne tryby wyszywania BSR

- BSR 1 jest aktywny standardowo
- maszyna szyje bez zatrzymywania się, redukując prędkość szycia przy zatrzymaniu materiału. Aktywuje się po naciśnięciu na rozrusznik nożny lub przyciskiem «Start/Stop»
- prędkość szycia zależy od prędkości przesuwania materiału
- ponieważ maszyna pracuje ciągle, mocowanie ściegów nie wymaga stosowania dodatkowych przycisków
- wciskając przycisk «BSR» (patrz strona 29) tryb **BSR 2** można aktywować
- maszyna zostanie uruchomiona po naciśnięciu na rozrusznik nożny lub przycisku «Start/Stop» i jednoczesnym przesunięciu materiału
- prędkość przesuwania materiału determinuje prędkość szycia maszyny
- aby zabezpieczyć ścieg, należy wcisnąć przycisk «Funkcja zabezpieczenia»
- wciskając ponownie przycisk «BSR», tryb 1 jest ponownie aktywowany



Aby uzyskać płynny start (pierwsze ściegi) nacisnąć na rozrusznik nożny i przesunąć materiałem równocześnie. Dotyczy to również wyszywania ostrych krawędzi oraz ściegów prostych w owalnych formach.

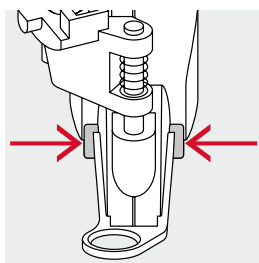
Jeżeli funkcja BSR zostanie wyłączona i później ponownie włączona, ostatnio stosowany tryb BSR zostanie aktywowany.

Po przekroczeniu pewnej prędkości, nie możemy zagwarantować regularnej długości ściegu.

Upewnić się, że czujnik na dole stopki BSR jest czysty (nie ma odbić palców itp.). Czyścić czujnik regularnie delikatną tkaniną.

### Przygotowanie

- opuścić ząbki transportu
- obniżyć docisk stopki, w zależności od grubości i rodzaju materiału
- założyć stół powiększający pole szycia
- używać Free Hand System

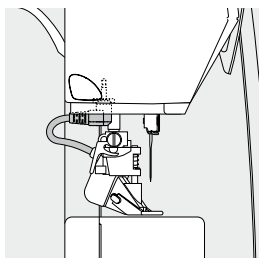


### Demontowanie stopki

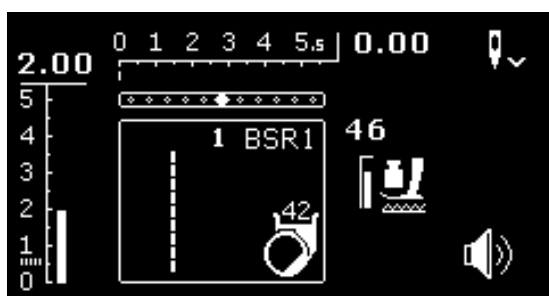
- równocześnie wcisnąć oba przyciski
- wyjąć w dół stopkę z prowadnika

### Montowanie stopki

- wsunąć wybraną stopkę w prowadnik, aż «zaskoczy»



- zamocować stopkę BSR na maszynie
- podłączyć przewód stopki do gniazda



- ▶ ekran BSR jest wyświetlany automatycznie
- ▶ ścieg prosty jest aktywny
- ▶ try BSR 1 jest aktywny
- wybrać zyg-zak lub ścieg prosty za pomocą przycisków «Bezpośredniego Wyboru»

- ustawić długość ściegu
  - fabrycznie długość ściegu wynosi 2 mm
  - podczas wyszywania małych lub skomplikowanych form, zalecana długość ściegu wynosi 1-1.5 mm

## Funkcje w trybie BSR

### Pozycjonowanie igły w materiale (fabrycznie)

- ▶ strzałka pokazuje w dół na ekranie BSR
- ▶ maszyna zatrzymuje się z igłą wbitą w materiał, po zdjęciu nogi z rozrusznika nożnego lub wciśnięciu przycisku «Start/Stop»

### Pozycjonowanie igły w górze

- wcisnąć przycisk «Pozycjonowanie igły»
- ▶ strzałka wskazuje w górę
- ▶ maszyna zatrzymuje się z igłą podniesioną, po zdjęciu nogi z rozrusznika nożnego lub wciśnięciu przycisku «Start/Stop»

### Podnoszenie lub opuszczanie igły

- wcisnąć przycisk «Pozycjonowanie igły»
- ▶ aby podnieść lub wbić igłę

### Zabezpieczenie ściegu przyciskiem «Start/Stop» (tylko tryb 1)

- umieścić materiał pod stopką
- opuścić stopkę
- wcisnąć dwa razy przycisk «Pozycjonowanie igły»
- ▶ dolna nić jest wyciągana do góry
- trzymać końce dolnej i górnej nici
- wcisnąć przycisk «Start/Stop»
- ▶ tryb BSR jest aktywny
- wykonać 5-6 ściegów zabezpieczających
- wcisnąć przycisk «Start/Stop»
- ▶ tryb BSR jest wyłączony
- odciąć końce nici
- wcisnąć przycisk «Start/Stop»
- ▶ tryb BSR jest aktywny
- kontynuować wyszywanie

### Funkcja zabezpieczenie (tylko tryb 2)

- wcisnąć przycisk «Funkcja zabezpieczeń»
- nacisnąć rozrusznik nożny lub przycisk «Start/Stop»

Po przesunięciu materiału, maszyna wykonuje kilka bardzo krótkich ściegów, następnie aktywuje się wybrana długość ściegu a funkcja zabezpieczania jest wyłączana.

### Aktywacja/Deaktywacja Beepera (Sygnału akustycznego)

- wybrać tryb «Ustawienia»
- wybrać ikonę «BSR Beep», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać lewą ikonę
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ Beeper jest aktywny
- wybrać prawą ikonę
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ Beeper jest nieaktywny
- wcisnąć przycisk «Back»-powrót
- ▶ pojawia się menu główne
- wcisnąć przycisk «BSR»
- ▶ pojawia się okno BSR (tryb 1 lub 2)
- gdy Beeper jest aktywny, sygnał dźwiękowy pojawia się po przekroczeniu maksymalnej, zalecanej prędkości szycia
- po wyjściu z trybu BSR, ustawienie Beepera jest zachowywane (aktywny lub wyłączony)

## Aktywacja funkcji BSR

### Opcja 1:

Kontrola nad BSR za pomocą rozrusznika nożnego.

- podłączyć rozrusznik nożny
- opuścić stopkę
- nacisnąć na rozrusznik nożny
- ▶ tryb BSR jest uruchomiony
- ▶ czerwone światło pojawia się na dole stopki
- naciskać na rozrusznik nożny podczas szycia
- prędkość maszyny jest regulowana do prędkości ruchu materiału
- zwolnić rozrusznik nożny
- ▶ tryb BSR jest zatrzymany

### Opcja 2:

Kontrola nad BSR za pomocą przycisku «Start/Stop».

- opuścić stopkę
- wcisnąć przycisk «Start/Stop»
- ▶ tryb BSR jest uruchomiony
- ▶ czerwone światło pojawia się na dole stopki
- prędkość maszyny jest regulowana do prędkości ruchu materiału
- wcisnąć przycisk «Start/Stop» ponownie
- ▶ tryb BSR jest zatrzymany

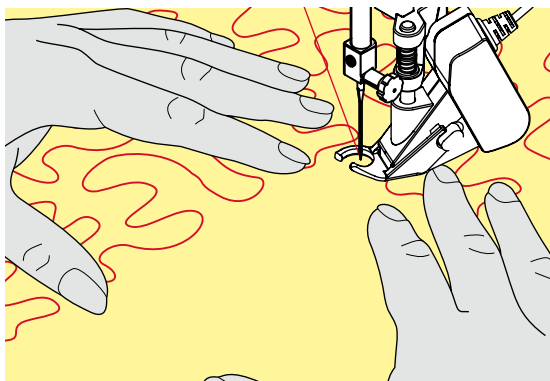
## Deaktywacja BSR za pomocą przycisku «Start/Stop»

### Tryb 1

Jeżeli materiał nie jest przesuwany przez około 7 sekund, BSR jest wyłączany a czerwone światło na stopce gaśnie.

### Tryb 2

Jeżeli szycie zostało zakończone, przez zatrzymanie materiału,  **jeden** dodatkowy ścieg jest wykonywany w zależności od pozycji igły. Maszyna zatrzymuje się z igłą podniesioną, nawet jeśli strzałka na wyświetlaczu wskazuje w dół.



## Prowadzenie pracy

- prowadzić materiał obiema rękami, jak materiał w tamborku
- nierówne prowadzenie (gwałtowne przyspieszanie lub zwalnianie) może spowodować wyszywanie nieznacznie dłuższych lub krótszych ściegów
- stała prędkość przesuwania (bez gwałtownych zmian) pozwoli uzyskać najlepsze rezultaty
- nie obracać materiału podczas szycia



Rękawice lub tamborek do quiltingu, ułatwią prowadzenia materiału.



## Przykład zastosowania:

- BSR ściegiem zyg-zak Nr 2
- ścieg zyg-zak można stosować do malowania nicią
- obiekty można wypełniać i w ten sposób można kreować obrazy

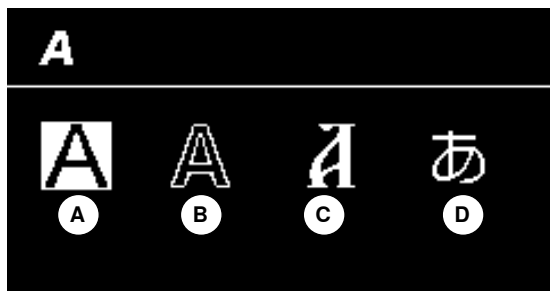
## Deaktywacja funkcji BSR

- wyjąć z gniazda w maszynie przewód stopki BSR
- usunąć stopkę BSR

## Alfabety



- wcisnąć przycisk «Home»



- wybrać ikonę «Alfabety» w głównym menu, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ wyświetlacz alfabetów oddaje do dyspozycji cztery kroje pisma:
  - A Block
  - B Block - podwójny
  - C Cyrillica
  - D Hiragana



- wybrać alfabet, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ pojawia się wybrana czcionka

## Tryb łączenia/pamięć

### Programowanie: Ściegi użytkowe/Ściegi dekoracyjne/Alfabet

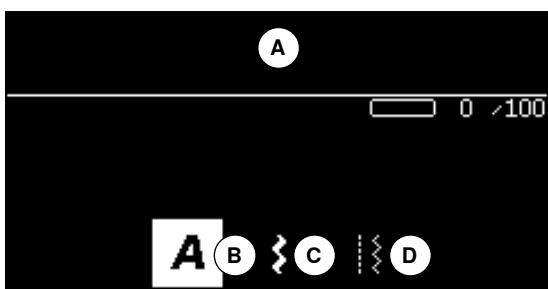
100 wzorów ściegu, liter lub cyfr można połączyć i zapisać w pamięci maszyny. Pamięć jest długoterminowa. Zawartość jest utrzymywana do czasu usięcia przez użytkownika. Zanik napięcia lub wyłączenie maszyny nie ma wpływu na zawartość pamięci. Zmiany długości i szerokości ściegu lub pozycji igły można dokonywać w dowolnym momencie. Wzory ściegów, liter lub cyfr można usuwać i dodawać.



- wcisnąć przycisk «Home»



- wybrać ikonę «Tryb łączenia», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór



- A Pole edycji
- B Alfabet
- C Ściegi dekoracyjne
- D Ściegi użytkowe

- wybrać potrzebną kategorię i potrzebny ścieg
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór

Wzór ściegu można również wybrać za pomocą przycisków «Bezpośredniego wyboru».

#### Zastosowanie przycisków «Nawigacyjnych» w kategoriach ściegów/alfabetów

- wcisnąć i przytrzymać jeden z przycisków «Nawigacyjnych»
  - ▶ szybkie przewijanie przez kategorie ściegów/alfabetów
- wcisnąć «prawy» przycisk na końcu linii
  - ▶ pierwszy wzór z następnej linii jest wybierany
- wcisnąć «lewy» przycisk na początku linii
  - ▶ ostatni wzór poprzedniej linii jest wybierany
- wcisnąć «prawy» przycisk na końcu kategorii alfabetów/ściegów
  - ▶ pierwszy ścieg w kategorii alfabetów/ściegów jest wybierany
- wcisnąć «lewy» przycisk na początku kategorii alfabetów/ściegów
  - ▶ ostatni ścieg w kategorii alfabetów/ściegów jest wybierany
- ▶ wzór ściegu w ostatnim rzędzie jest aktywny
- wcisnąć przycisk «dół»
  - ▶ ścieg/litera o tej samej pozycji w pierwszym rzędzie jest aktywny
- ▶ ścieg/litera w pierwszym rzędzie jest aktywna
- wcisnąć przycisk «góra»
  - ▶ kursor przeskakuje na pole edycji





- ▶ wybrane ściegi/liery są wyświetlane w polu edycji **1**
- ▶ kursor wskazuje gdzie wybrany ścieg/litera jest dodany
- ▶ na **prawo** od kursora ożna dodawać, na **lewo** od kursora można kasować
- ▶ numer **2** aktywnego ściegu jest wyświetlany
- ▶ jeżeli kompletna kombinacja nie mieści się na ekranie, pojawią się strzałki z lewej i prawej strony kombinacji
- przewijać przez kombinację, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych» «prawo/lewo»
- ▶ ilość zajętych pól pamięci jest pokazywana **3**
- przełączanie pomiędzy polem edycji a polem kategorii uzyskujemy, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych» «góra/dół»

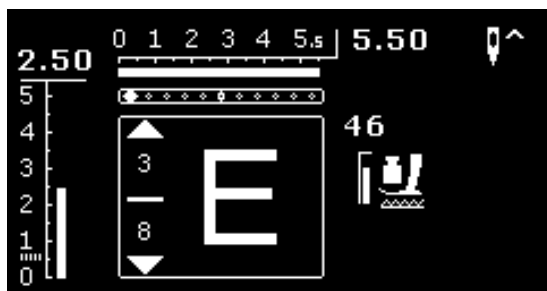
#### Tych ściegów i programów nie można programować:

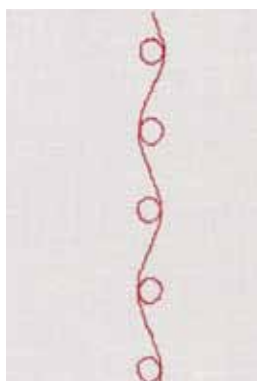
- Program zabezpieczeń Nr 5
- Program cerowania Nr 22
- Fastrygowanie Nr 30
- Dziurki
- Naszywanie guzików Nr 60
- Oczka Nr 61, 62

#### Wyszywanie kombinacji

Tworzenie kombinacji.

- wcisnąć dwa razy przycisk «Back»
- ▶ pojawia się okno trybu łączenia
- wybrać symbol «lgły»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- ▶ Pojawia się okno wyszywania trybu łączenia
- wyszyć kombinację
- można przewijać przez kombinację, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- ▶ wyświetlone ściegi można edytować (np. odbicia lustrzane itp.)





### Przykład A

Ciągłe wyszywanie kombinacji ściegów.

- wybrać «Tryb łączenia», patrz strona 71
- wybrać Ściegi dekoracyjne
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać ścieg Nr 711 w kategorii 700
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wcisnąć przycisk «Back»
- wybrać ścieg Nr 407 w kategorii 400
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wcisnąć dwa razy przycisk «Back»
- wybrać tryb szycia
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wyszyć kombinację

### Przykład B

Łączenie odbitych lustrzanie ściegów i ciągłe wyszywanie.

- wybrać «Tryb łączenia», patrz strona 71
- wybrać Ściegi dekoracyjne
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać wzór Nr 730 w kategorii 700
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać ponownie wzór Nr 730
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wcisnąć dwa razy przycisk «Back»
- wybrać tryb wyszywania
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
- wybrać drugi wzór za pomocą przycisków «Nawigacyjnych» «dół»
- wcisnąć przycisk «Odbicie lustrzane»
- wcisnąć przycisk «Początek wzoru»
- wyszyć kombinację



#### Kombinacje ściegów dekoracyjnych nićmi do haftu

- wzory ściegów wyglądają na bardziej pełne
- nawlec palec bębienka dla lepszych rezultatów

#### Kombinacja ściegów na dwóch warstwach materiału

Górna warstwa materiału jest bardziej stabilna.

#### Kombinacja ściegów na pojedynczej warstwie materiału

- zawsze stosować stabilizator papierowy (przyklepny lub mocowany klejem w spraju)
- usunąć stabilizator po szyciu

### Przykład C

Programowanie liter/cyfr.

- wybrać ikonę «Tryb łączenia»
- wybrać alfabet i wpisać tekst
- wcisnąć przycisk «Back» dwa razy
- wybrać tryb szycia
- wcisnąć przycisk «Zabezpieczenia»
- ▶ maszyna wyszywa ściegi zabezpieczające na początku kombinacji
- wyszyć kombinację
- wcisnąć przycisk «Zabezpieczenia» podczas szycia
- ▶ maszyna wyszywa ściegi zabezpieczające na końcu kombinacji i zatrzymuje się
- odciąć nici łączące po zakończeniu szycia

## Poprawa kombinacji



### Kasowanie całej kombinacji

- wcisnąć przycisk «Home»
- wybrać ikonę «Tryb łączenia», za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
  - ▶ Okno trybu łączenia jest wyświetlane
- wybrać ikonę «kasowania»
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
  - ▶ cała kombinacja jest skasowana



### Kasowanie pojedynczego ściegu/litery

- wcisnąć przycisk «Nawigacyjny» «góra», aż kursor znajdzie się w polu edycji
- umieścić kursor na prawo od symbolu, który ma być usunięty, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych» «prawo/lewo»
- wcisnąć przycisk «clr»
- wzór ściegu/litera na **lewo** od kursora jest usunięty



### Dodawanie ściegów/liter

- wcisnąć przycisk «Nawigacyjny» «góra», aż kursor znajdzie się w polu edycji
- umieścić kursor na wybranej pozycji, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych» «prawo/lewo»

Dodawanie ściegów/liter na początku kombinacji.

- umieścić kursor na «lewo» od pierwszego ściegu/litery, za pomocą przycisków «Nawigacyjnych»
- wcisnąć dwa razy przycisk «Nawigacyjnych» «dół»
- wybrać ścieg/literę z wybranej kategorii
- wcisnąć «OK», aby zatwierdzić wybór
  - ▶ wzór ściegu/litera jest dodawana na **prawo** od kursora w polu edycji



### Opuszczanie trybu łączenia/pamięci

- wcisnąć przycisk «Home»
- ▶ wyświetlane jest menu główne
- ▶ kombinacja jest zapisana

## Czyszczenie

### Uwaga!

Odłączyć wtyczkę zasilającą przed czyszczeniem lub oliwieniem!

Nigdy nie stosować alkoholu, benzyny, spirytusu lub innych rozpuszczalników do czyszczenia maszyny!



#### Czyszczenie ekranu maszyny

Czyścić miękką, wilgotną ściereczką.

#### Okolice zębów transportu

Wyczyścić maszynę po każdym użyciu - usunąć wszelkie resztki z okolic chwytacza i zębów transportu.

- przestawić przełącznik zasilania na pozycję «0» (off)
- odłączyć przewód zasilający z gniazda
- usunąć stopkę i igłę
- otworzyć pokrywę chwytacza
- wcisnąć w dół w prawym, tylnym rogu, aż płytka odskoczy
- usunąć płytkę ścięgową
- wyczyścić mechanizm pędzelkiem
- założyć płytkę ścięgową



#### Czyszczenie chwytacza

- przestawić przełącznik zasilania na pozycję «0» (off)
- odłączyć przewód zasilający z gniazda
- wyjąć bębnek
- przesunąć blokadę chwytacza w lewo
- opuścić w dół dźwignię blokującą i czarny pierścień chwytacza
- wyjąć chwytacz



- wyczyścić gniazdo chwytacza ściereczką lub pędzelkiem - nie używać niczego ostrego
- założyć chwytacz obracając kołem zamachowym, jeśli potrzeba, aż przewodnik chwytacza znajdzie się z lewej strony
- zamknąć pierścień chwytacza i zabezpieczyć go dźwignią - blokada musi «wskoczyć»
- sprawdzić mechanizm, kręcąc kołem zamachowym
- włożyć bębnek



#### Oliwienie


- przestawić przełącznik zasilania na pozycję «0» (off)
- odłączyć przewód zasilający z gniazda
- wycisnąć 1 lub 2 krople oliwy wazelinowej na bieżnię chwytacza
- przestawić przełącznik zasilania na pozycję «I» (on)
- uruchomić maszynę na krótki czas (bez nici) lub na zbędnym fragmencie materiału
- ▶ zabezpieczyć to materiał przed zabrudzeniem

## Rozwiązywanie problemów

W większości problemów, rozwiązania znajdują poniżej.

### Sprawdzić czy:

- górna nić jest prawidłowo nawleczona
- igła jest poprawnie zamocowana
- rozmiar igły jest właściwy - sprawdzić dobór igła/nitka na stronie 24
- ostrze igły nie jest zużyte lub uszkodzone
- maszyna jest czysta - usunąć resztki materiałów i nici
- bieżnia chwytacza jest czysta, naoliwiona
- resztki nici nie znajdują się w naprężaczu lub pod sprężynką bębena

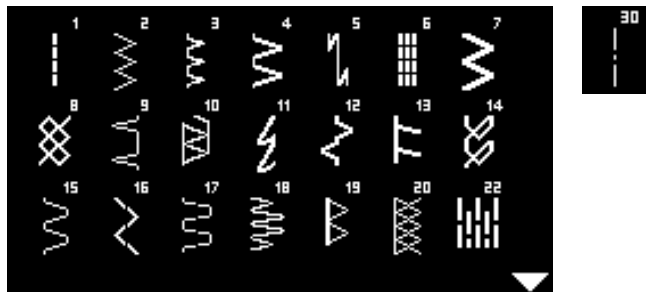
Błędy	Powód	Naprawa
<b>Nierówne formowanie się ściegów</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nić górna jest naprężona za mocno/luźno</li> <li>– Igła krzywa lub tępą</li> <li>– Niskiej jakości igła</li> <li>– Niskiej jakości nić</li> <li>– Zła kombinacja igła/nitka</li> <li>– Złe nawleczenie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zmniejszyć/zwiększyć naprężenie górnej nici</li> <li>■ używać nowych, zalecanych przez BERNINA igieł</li> <li>■ używać nowych, zalecanych przez BERNINA igieł</li> <li>■ używać wysokiej jakości nici (Isacord, Mettler, Gütermann itp.)</li> <li>■ dobrać odpowiednią igłę do grubości nici</li> <li>■ sprawdzić górną i dolną nitkę</li> </ul>
<b>Przepuszczenie ściegów</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zły system igieł</li> <li>– Igła krzywa lub tępą</li> <li>– Niskiej jakości igła</li> <li>– Igła źle założona</li> <li>– Niewłaściwe ostrze igły</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stosować system igieł 130/705H</li> <li>■ używać nowych, zalecanych przez BERNINA igieł</li> <li>■ używać nowych, zalecanych przez BERNINA igieł</li> <li>■ wsunąć igłę maksymalnie do góry</li> <li>■ dobrać ostrze igły do tekstury materiału</li> </ul>
<b>Brzydkie ściegi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pozostałości nici w górnym naprężaczu</li> <li>– Złe nawleczenie</li> <li>– Resztki nici pod sprężynką bębena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ złożyć kawałek lekkiego materiału i przesuwać złożoną częścią (nie surowymi brzegami) pomiędzy talerzykami naprężacza, do przodu i do tyłu, aby usunąć ewentualne zabrudzenia</li> <li>■ sprawdzić górną i dolną nitkę</li> <li>■ ostrożnie usunąć pozostałości nici zgromadzone pod sprężynką</li> </ul>
<b>Niść jest przytrzymywana w okolicy podciągacza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zrywanie górnej nici</li> </ul> 	<p>Jeśli nić zostanie zerwana a część nici zostanie w okolicach podciągacza, postępować następująco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ przełączyć wyłącznik zasilania na «0» (off)</li> <li>■ usunąć śrubę <b>A</b> z bocznej obudowy oświetlenia, za pomocą klucza Torx</li> <li>■ przesunąć obudowę oświetlenia w lewo a następnie w górę, zdejmując ją</li> <li>■ usunąć resztki nici</li> <li>■ założyć obudowę i zakręcić śrubę</li> </ul>
<b>Zrywanie górnej nici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Górne naprężenie zbyt wysokie</li> <li>– Złe nawleczenie</li> <li>– Nić złej jakości lub zbyt stara</li> <li>– Uszkodzona płytka ściegowa lub chwytacz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zmniejszyć naprężenie górnej nici</li> <li>■ sprawdzić górną nić</li> <li>■ używać wysokiej jakości nici (Isacord, Mettler, Gütermann itp.)</li> <li>■ dostarczyć maszynę do Dystrybutora BERNINA</li> </ul>

Błędy	Powód	Naprawa
<b>Zrywanie dolnej nici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Za duże dolne naprężenie</li> <li>– Uszkodzony otwór w płytce ściegowej</li> <li>– Igła krzywa lub tępa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zwiększyć naprężenie górnej nici</li> <li>■ dostarczyć maszynę do Dystrybutora BERNINA</li> <li>■ użyć nowej igły</li> </ul>
<b>Łamanie igieł</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Igła źle założona</li> <li>– Materiał był ciągnięty</li> <li>– Materiał był popychany, gdy użyto grubego materiału</li> <li>– Niskiej jakości nici, źle nawinięte lub z supełkami</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dokręcić śrubę docisku igły</li> <li>■ nie ciągnąć materiału podczas szycia</li> <li>■ użyć stopki stosownej do grubego materiału (np. stopkę do jeansu Nr. 8) używać narzędzia kompensacji wysokości podczas szycia przez grube szwy</li> <li>■ używać wysokiej jakości nici (Isacord, Mettler, Gütermann itp.)</li> </ul>
<b>Maszyna do szycia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Maszyna się nie włącza lub szyje wolno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wtyczka nieprawidłowo podłączona</li> <li>■ przełączyć wyłącznik zasilania na «0» (off)</li> <li>■ maszyna była przechowywana w zimnym pomieszczeniu</li> <li>■ dostarczyć maszynę do Dystrybutora BERNINA</li> </ul>
<b>Komunikat Assert in File</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wewnętrzny błąd przeliczania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wyłączyć i włączyć maszynę ponownie</li> </ul>

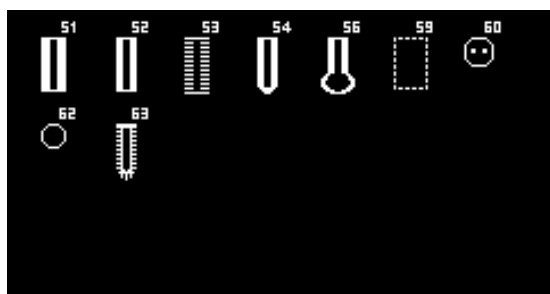
## Przegląd ściegów

### BERNINA 530

#### Ściegi użytkowe

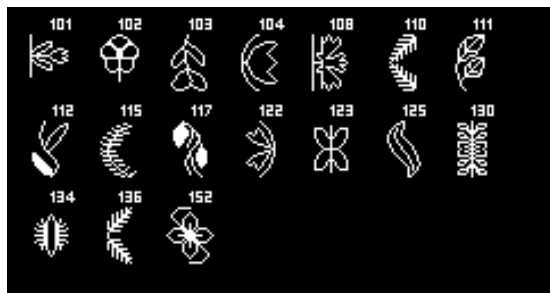


#### Dziurki



#### Ściegi dekoracyjne

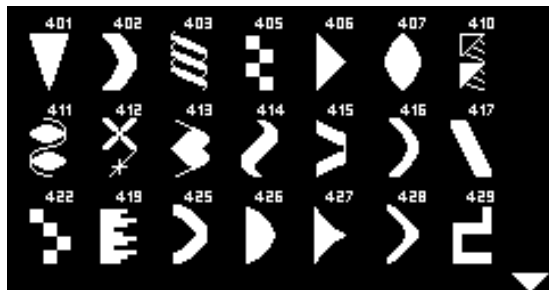
##### Ściegi kwiatowe



#### Ściegi krzyżkowe



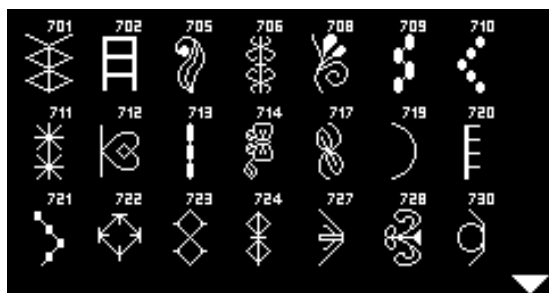
Ściegi satynowe



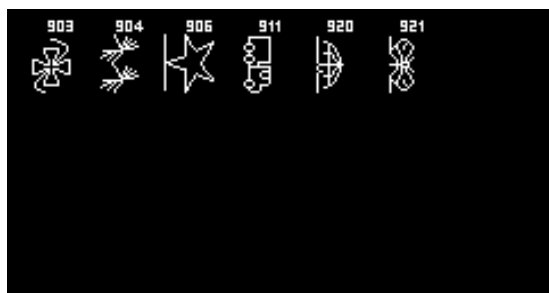
Ornamenty



Ściegi ozdobne

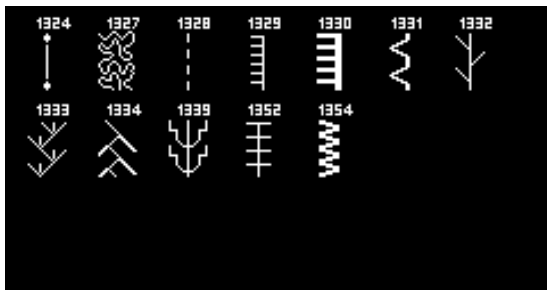


Nowe ściegi





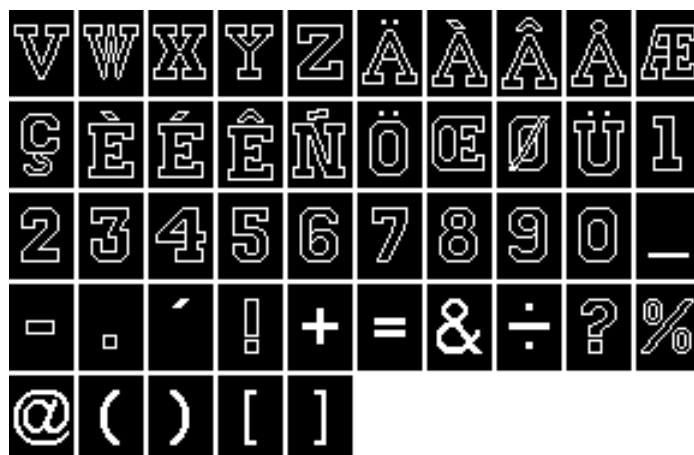
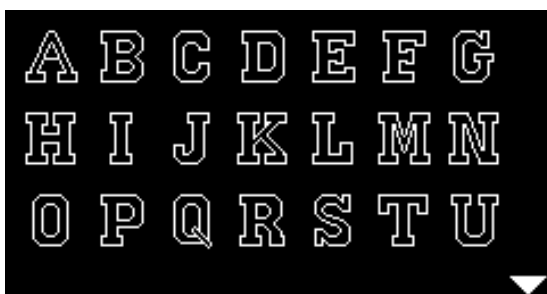
Ściegi do quiltingu



Alfabety  
Alfabet Block



Alfabet Block podwójny



## Alfabet Cyrillica

А Б В Г Д Е Ё  
 Ж З И Й К Л М  
 Н О П Р С Т У

Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э  
 Ю Я

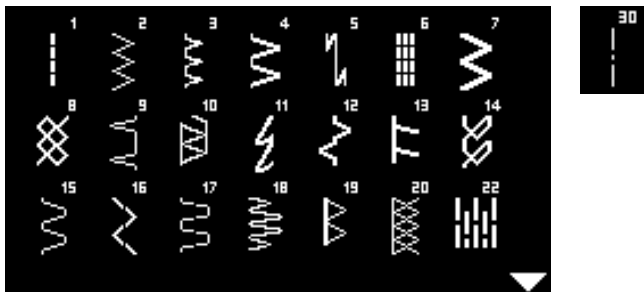
## Hiragana

あ い う え お か き  
 く け こ さ し す せ  
 そ た ち つ て と な

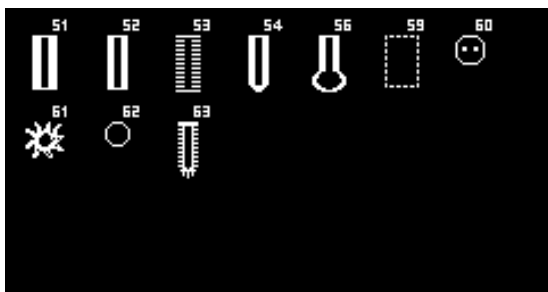
に	ぬ	ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら	り	る
れ	ろ	わ	を	ん	あ	い	う	え	お
や	ゆ	よ	つ	が	ぎ	ぐ	げ	ご	さ
じ	ず	ぜ	そ	た	ち	つ	て	ど	ば
び	ぶ	ぶ	へ	ほ	ぱ	び	ぶ	へ	ぽ

## BERNINA 550 QE

### Ściegi użytkowe

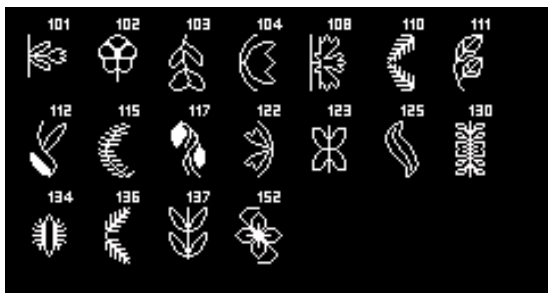


### Dziurki

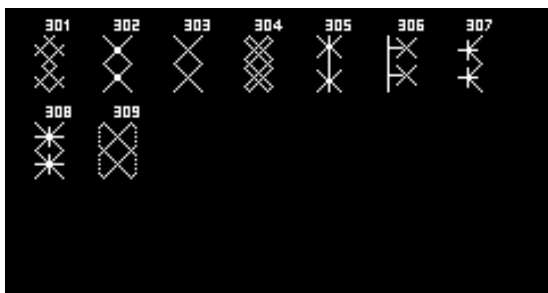


### Ściegi dekoracyjne

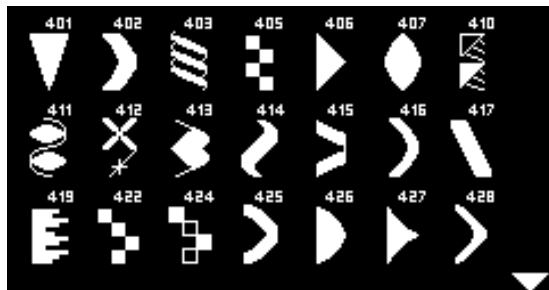
#### Ściegi kwiatowe



### Ściegi krzyżkowe



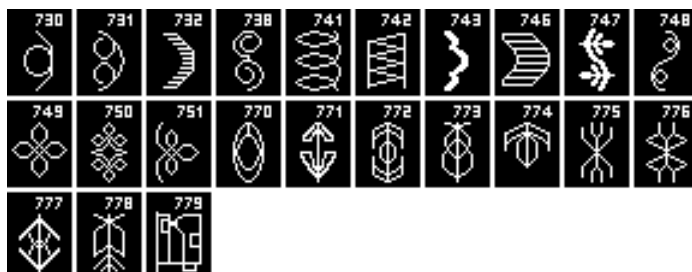
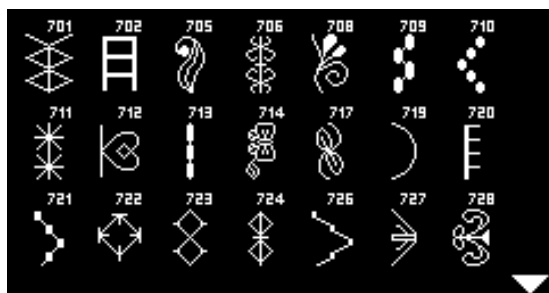
Ściegi satynowe



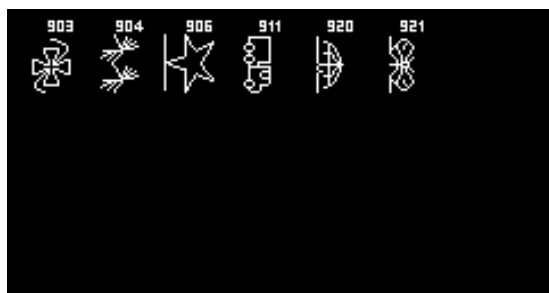
Ornamenty



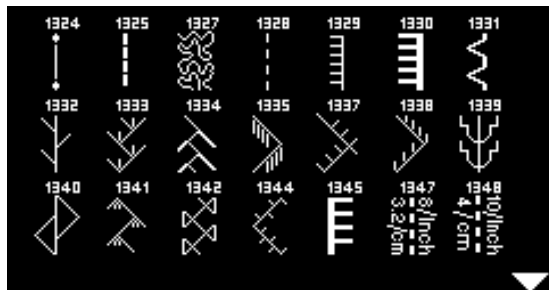
Ściegi dekoracyjne



Nowe ściegi



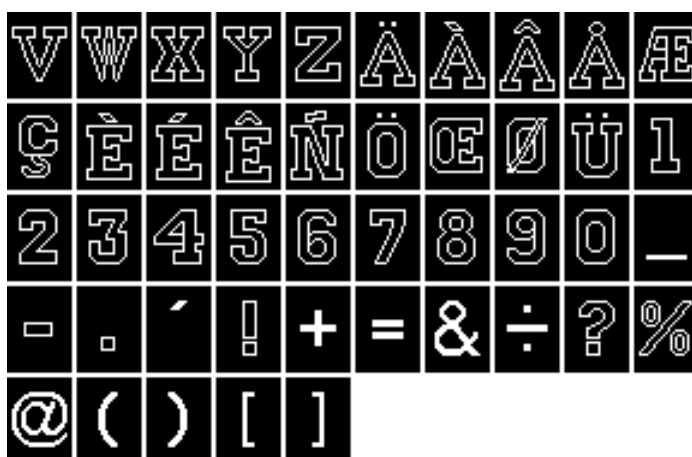
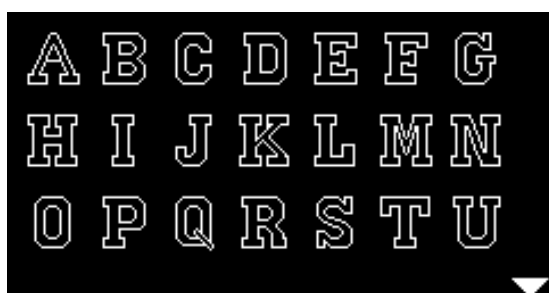
Ściegi do quiltingu



Alfabet  
Alfabet Block



Alfabet Block podwójny



## Alfabet Cyrillica



## Hiragana



## Index

### A

#### Akcesoria

- Standardowe 7
- Stopka 8
- Uchwyt stopki/stopka 8

#### Akcesoria opcjonalne

- Podłączanie 11

#### Akcesoria standardowe 7, 8

#### Alfabet 70, 80-81, 84-85

#### Automatyczna dziurka 56-58

- Automatyczna dziurka dekoracyjna 58
- Programowanie 58

#### Automatyczne dziurki owalna i z okrążkiem

- Programowanie 57

#### Automatyczne dziurki standardowa i elastyczna

- Programowanie 56

### B

#### Balans

- Dziurki 55
- Ściegi praktyczne i dekoracyjne 36

#### Bębenek

- Mocowanie 15
- Palec bębenka 15
- Wyciąganie 15
- Wymiana 15

#### Beeper 32, 33, 68

#### Blokady szpulki 7

#### Brzegi

- Przeszywanie 46

#### BSR 66-69

- Beeper 68
- Funkcje 68
- Przygotowanie 67
- Quilting 69
- Ściegiem prostym Nr 1 66
- Ściegiem zyg-zak Nr 2 66
- Tryby 66
- Uruchamianie 69
- Wyłączanie 69
- Wyświetlacz 67
- Zakładanie stopki 67
- Zdejmowanie/zakładanie stopki 67

### C

#### Cerowanie

- Automatyczne 44
- Manualne 43

#### clr - przycisk 11, 29

#### Czasowo zmienione ściegi

- Czasowo 39
- Długoterminowo 39

#### Czyszczenie

- Chwytnacz 75
- Ekran i maszyna 75
- Oliwienie 75
- Ząbki transportu 75

### D

#### Docisk stopki

- Zwiększanie/zmniejszanie 21

#### Docisk stopki-pokrętło regulacji 21

#### Dziurka elastyczna 56

#### Dziurka ozdobna 58

#### Dziurka standardowa 56

#### Dziurka z okrążkiem 51, 57

#### Dziurki 51-59

- Automat do dziurek Nr 3A 8, 56
- Automatyczne 56-58
- Balans 55
- Blaszkki kompensujące 52
- Dziurka dekoracyjna 51
- Dziurka elastyczna 51
- Dziurka owalna 51
- Dziurka ściegiem prostym 51
- Dziurka standardowa 51
- Dziurka z okrążkiem 51
- Dziurki manualne 59
- Naprężenie nici 52
- Narzędzie kompensacji wysokości 52
- Powtarzanie 56, 57
- Programowanie 56-58
- Przegląd 51, 78, 82
- Rozcinanie 54
- Stabilizator 53
- Standardowa, wąska dziurka 51
- Szycie próbne 52
- W 4 cyklach 59
- W 5 cyklach 59
- W pamięci długoterminowej 58
- Ważne informacje 51
- Zastosowanie kordonka 54
- Zaznaczanie 52
- Zmiana długości ściegu 52
- Zmiana szerokości brzegów 52

#### Dźwignia podnoszenia stopki 11

**E**

<b>Ekran</b>	
■ Alfabety	70
■ BSR	67
■ Czyszczenie	75
■ Dziurki	51
■ Menu główne	31
■ Przegląd	30
■ Ściegi dekoracyjne	62
■ Ściegi użytkowe	31
■ Tryb łączenia	71

**F**

<b>Fastrygowanie</b>	<b>48</b>
<b>FHS</b>	<b>13</b>
<b>Free Hand System</b>	
■ Mocowanie	13
■ Podłączanie	13
■ Podnoszenie/opuszczanie stopki	13
<b>Funkcja naszywania guzików</b>	<b>51, 60</b>
<b>Funkcja odbicia lustrzanego</b>	<b>29</b>
<b>Funkcje</b>	
■ Długość ściegu	27
■ Kategoria ściegu	27
■ Pozycja igły	27
■ Przyciski bezpośredniego wyboru	26, 38
■ Szerokość ściegu	27
■ Wybór ściegu	26, 38

**G**

<b>Główny wyłącznik zasilania</b>	<b>11</b>
<b>Górna nić</b>	
■ Naprężenia nici	20
■ Nawlekanie	16

**I**

<b>Igła</b>	
■ Kombinacja igła-nitka	24
■ Mocowanie/wyjmowanie	16
■ Nawlekanie	17, 18
■ Podnoszenie/opuszczanie	29
■ Podpowiedzi	24
■ Podwójne i potrójne igły	25
■ Pozycjonowanie	27
■ Przegląd	25
■ Uchwyt	11
■ Ważne informacje na temat nici i igieł	23
■ Wymiana	16
■ Zatrzymywanie	29
<b>Igła, nić, materiał</b>	<b>23</b>
<b>Igła, nici i materiał</b>	<b>23</b>
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b>	<b>2</b>
<b>Jasność i kontrast</b>	<b>32</b>

**K**

<b>Koło zamachowe</b>	<b>11</b>
<b>Kombinacja igła-nitka</b>	<b>24</b>
<b>Kompensacja wysokości na nierównych warstwach</b>	<b>50</b>
<b>Koniec/powtarzanie wzoru</b>	<b>28</b>
<b>Kontrast i jasność</b>	<b>32</b>
<b>Kreatywny konsultant</b>	
■ Przegląd	35
■ Rodzaje materiałów	35
■ Techniki szycia	35
■ Zalecenia	35

**L**

<b>Łączenie</b>	
■ Dodawanie ściegu	74
■ Kasowanie całej kombinacji	74
■ Kasowanie pojedynczego ściegu	74
■ Poprawianie	74
■ Przykłady	73
■ Szycie	72

**M**

<b>Manualne dziurki</b>	<b>59</b>
<b>Maszyna do szycia</b>	
■ Czyszczenie	75
■ Oliwienie	75
■ Przegląd	10, 11
■ Przyciski funkcji	26-29
■ Rozwiązywanie problemów	76
<b>Materiał kompensujący</b>	<b>50</b>
<b>Materiał, igła i nić</b>	<b>23</b>
<b>Materiały</b>	<b>35</b>
<b>Menu główne</b>	<b>31</b>
<b>Mocowanie</b>	
■ Bębnek	15
■ Free Hand System	13
■ Igła	16
■ Płytki ściegowa	19
■ Szpulka nici dolnej	15

**N**

<b>Naprężacz nici do szpulowania</b>	<b>11, 14</b>
<b>Naprężenia nici</b>	
■ Dziurki	52
■ Górna nić	20
■ Pokrętło regulujące	20
■ Ustawienie fabryczne	20
■ Wzór ściegu	20



<b>Narzędzie kompensacji wysokości</b>	7, 50, 52	<b>Oliwienie</b>	33, 34, 75
<b>Naszywanie guzików</b>	60	<b>Oslona chwytacza</b>	11
<b>Nawlekacz</b>	18	<b>Oslona podciągacza</b>	11
<b>Nawlekacz nici</b>	18	<b>Owalana dziurka</b>	51, 57
<b>Nawlekanie</b>		<b>Owerlokowanie</b>	
■ Górna nić	16	■ Ścieg owerlokowy zamknięty	45
■ Igła	18	■ Ściegi	37
■ Igła podwójna/potrójna	17		
■ Nić dolna	15		
<b>Nawlekanie podwójnej igły</b>	17		
<b>Nawlekanie potrójnej igły</b>	17		
<b>Niść</b>			
■ Kombinacja Igła - Nić	24		
■ Ważne informacje na temat nici i igieł	23		
<b>Niść bawełniana</b>	23		
<b>Niść dolna</b>			
■ Nawijanie szpulki	14		
■ Nawlekanie	15		
■ Obcinanie	11, 14, 15		
■ Szpulowanie nici podczas szycia	14		
■ Wkładanie szpulki	15		
■ Wymiana bębena	15		
<b>Niść poliestrowa</b>	23		
<b>Nici wiskozowe</b>	23		
<b>O</b>			
<b>Obcinacz nici</b>			
■ Na obudowie oświetlenia	18		
■ Na szpulowniku	14		
■ Nić dolna	15		
<b>Obcinacz przy chwytaczu</b>	15		
<b>Objaśnienia</b>	6		
<b>Obrzucanie</b>			
■ Brzegi	46		
■ Ścieg do jersey'u	47		
■ Ścieg kryty	47		
■ Widoczne	47		
<b>Obszywanie krawędzi</b>	46		
<b>Obudowa</b>			
■ Podciągacz	11		
<b>Ochrona środowiska</b>	3		
<b>Oczko</b>			
■ Ściegiem prostym	51, 61		
■ Wąskim ściegiem zyg-zak	51, 61		
<b>Odbicie lustrzane</b>	29		
<b>OK-przycisk</b>	29		
		<b>P</b>	
		<b>Pamięć</b>	
		■ Alfabet	71
		■ Dodawanie	74
		■ Kasowanie	74
		■ Otwieranie	71
		■ Pamięć czasowo zmienionych ściegów	39
		■ Poprawa	74
		■ Programowanie	71-72
		■ Programowanie alfabetów	71
		■ Programowanie ściegów użytkowych i dekoracyjnych	71
		■ Przykłady	73
		■ Wychodzenie	74
		■ Wyświetlacz	72
		■ Wzór ściegu	71
		■ Zastosowanie	71
		<b>Pamięć długoterminowa</b>	
		■ Dziurki	58
		<b>Pionowy trzpień nici</b>	11, 13
		<b>Płytkę ściegową</b>	
		■ Czyszczenie	75
		■ Mocowanie	19
		■ Oznaczenia	19
		■ Zdejmnowanie	19
		<b>Początek wzoru</b>	29
		<b>Podłączanie</b>	
		■ Free Hand System	11, 13
		■ Przewód zasilający	11
		■ Rozrusznik nożny	11, 12
		■ Specjalne akcesoria	11
		<b>Podładka pod szpulkę</b>	7
		<b>Pojemnik na akcesoria</b>	9
		■ Możliwe rozmieszczenie	9
		<b>Połączenie dla tamborka do cerowania</b>	11
		<b>Połączenie z komputerem</b>	11
		<b>Poprawianie</b>	
		■ Praktyczne/dekoracyjne ściegi	36
		■ Warstwy materiału	50
		■ Wysokość szwu	50
		<b>Poziomy trzpień nici</b>	11, 14, 16, 17

<b>Prędkość</b>	
■ Kontrola	28
■ Rozrusznik nożny	12
<b>Prędkość szycia</b>	<b>12, 28</b>
<b>Program ustawień</b>	<b>32-33</b>
■ Beeper dla BSR	33
■ Jasność i kontrast	32
■ Oliwienie maszyny	33
■ Przegląd ekranu	32
■ Ustawienia fabryczne	33
■ Wersja oprogramowania	33
<b>Program zabezpieczeń</b>	<b>48</b>
<b>Prowadnik krawędziowy</b>	
■ Jako prowadnik	46
<b>Prowadnik nici z tyłu</b>	<b>11, 16</b>
<b>Prowadzenie materiału</b>	
■ Zębki transportu	22
<b>Przecinak krawiecki</b>	<b>7, 54</b>
<b>Przegląd</b>	
■ Alfabet	70, 80-81, 84-85
■ Dziurki	51, 78, 82
■ Ekran	30
■ Igła	25
■ Kreatywny konsultant	35
■ Maszyna do szycia	10, 11
■ Program ustawień	32
■ Przyciski funkcji	26-29
■ Ściegi dekoracyjne	62, 78-79, 82-83
■ Ściegi do quiltingu	63, 80, 84
■ Ściegi użytkowe	37, 78, 82
■ Wzory ściegów	78-85
<b>Przegląd detali</b>	
■ Maszyna do szycia	12-25
<b>Przewód</b>	
■ Podłączanie	12
■ Rozwijanie/zwijanie	12
<b>Przewód zasilający</b>	
■ Podłączanie	11
<b>Przewodnik</b>	<b>34</b>
<b>Przód</b>	<b>70</b>
<b>Przycisk Back</b>	<b>28</b>
<b>Przycisk Start/Stop</b>	<b>28</b>
<b>Przycisk zabezpieczania ściegu</b>	<b>29</b>
<b>Przyciski bezpośredniego wyboru</b>	<b>26, 38</b>
<b>Przyciski funkcji</b>	
■ Back	28
■ Balans	29
■ BSR	29
■ clr	29
■ Funkcja zabezpieczenia	29
■ Home	28
■ Koniec wzoru/powtarzanie wzoru	28
■ Nawigacja	29
■ Odbicie lustrzane prawo/lewo	29
■ OK	29
■ Początek wzoru	29
■ Regulacja prędkości pracy	28
■ Start/stop	28
■ Szycie wstecz	28
■ Wybór ściegu	26, 38
■ Zatrzymanie igły	29
<b>Przyciski nawigacyjne</b>	<b>29</b>
<b>Przygotowanie</b>	
■ Maszyna do szycia	12-25
<b>Przykłady zastosowań</b>	
■ Ściegi użytkowe	40-49
<b>Q</b>	
<b>Quilting</b>	
■ Quilting z wolnej ręki	65
■ Ścieg imitujący ręczny	64
■ Zaawansowany Quilting	65
■ Ze stopką BSR	66-69
<b>Quilting Stipple</b>	<b>65</b>
<b>Quilting z wolnej ręki</b>	<b>65</b>
<b>R</b>	
<b>Rączka do przenoszenia</b>	<b>11</b>
<b>Regulacja szerokości ściegu</b>	<b>27</b>
<b>Rozrusznik nożny</b>	
■ Podłączanie	12
■ Podłączanie	11, 12
■ Regulacja prędkości szycia	12
■ Rozwijanie przewodu	12
<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>76-77</b>
<b>S</b>	
<b>Ścieg do jersey'u</b>	<b>37</b>
<b>Ścieg kryty</b>	<b>47</b>
<b>Ścieg owerlokowy</b>	<b>37</b>
<b>Ścieg owerlokowy, elastyczny</b>	<b>37</b>
<b>Ścieg podwójny owerlokowy</b>	<b>45</b>
<b>Ścieg potrójny prosty</b>	<b>40</b>
<b>Ścieg potrójny zyg-zak</b>	<b>41</b>
<b>Ścieg prosty</b>	<b>37, 40</b>
<b>Ścieg ręczny</b>	<b>63, 64</b>

<b>Ścieg satynowy</b>	<b>30, 44</b>	<b>Symbol czyszczenia</b>	<b>30</b>
<b>Ściegi dekoracyjne</b>		<b>Symbol serwisu</b>	<b>30</b>
■ Przegląd	62, 78-80, 82-83	<b>System igieł</b>	<b>24</b>
■ Wybieranie	62	<b>System stopek</b>	<b>8</b>
■ Zastosowanie	62	<b>Szew łączący</b>	<b>49</b>
<b>Ściegi do quiltingu</b>		<b>Szew płaski łączący</b>	<b>49</b>
■ Przegląd	63, 80, 84	<b>Szycie</b>	
<b>Ściegi użytkowe</b>	<b>37-50</b>	■ Akcesoria	7
■ Cerowanie manualne/automatyczne	43, 44	■ Alfabety	70
■ Fastrygowanie	37, 48	■ Dziurki	56-59
■ Otwarty szew	40	■ Kombinacje	72
■ Płaski szew łączący	49	■ Narożniki	50
■ Plaster miodu	37	■ Naszywanie guzików	60
■ Potrójny ścieg prosty	37, 40	■ Oczko	61
■ Potrójny ścieg zyg-zak	37, 41	■ Przyciski funkcji	26-29
■ Program cerowania	37, 44	■ Ścieg kryty	47
■ Program zabezpieczeń	37, 48	■ Szycie wstecz	11, 28
■ Przegląd	37, 78, 82	■ Techniki szycia	35
■ Ścieg do jersey'u	37, 45	■ Zamki	42
■ Ścieg do lajkry	37	<b>Szycie narożników</b>	<b>50</b>
■ Ścieg elastyczny	37	<b>Szycie wierzchnie</b>	
■ Ścieg kryty	37	■ Brzegi	46
■ Ścieg kryty	47	■ Wąskie/szerokie	46
■ Ścieg marszczący	37	<b>Szycie wstecz</b>	
■ Ścieg owerlokowy	37	■ Ciągłe	28
■ Ścieg owerlokowy do dzianin	37	■ Czasowe	28
■ Ścieg owerlokowy, elastyczny	37	<b>T</b>	
■ Ścieg podwójny owerlokowy	37, 45	<b>Trójskok</b>	<b>37</b>
■ Ścieg prosty	37, 40	<b>Tryb łączenia</b>	<b>71-74</b>
■ Ścieg satynowy	30, 44	■ Programowanie ściegów użytkowych/ dekoracyjnych	71-72
■ Ścieg super elastyczny	37	■ Używanie przycisków «Nawigacyjnych»	71
■ Ścieg uniwersalny	37	■ Zawartość	71
■ Ścieg zyg-zak	37, 44	<b>Tylny prowadnik nici</b>	<b>11, 16</b>
■ Trójskok	37	<b>U</b>	
■ Wybieranie	26, 31	<b>Uchwyt szpulki</b>	
■ Wybór ściegu	26, 27, 38	■ Pionowy	11, 13
■ Wzmocniony ścieg owerlokowy	37	■ Poziomy	11, 14, 16, 17
■ Zabezpieczanie brzegów	46	<b>Ustawienia</b>	
■ Zamki	42	■ Balans	36
■ Zyg-zak	37, 44	■ Docisk stopki	21
<b>Słownik</b>	<b>6</b>	■ Naprężenie nici	20
<b>Stabilizator</b>	<b>53</b>	<b>Ustawienia fabryczne</b>	
<b>Stół powiększający pole szycia</b>		■ Docisk stopki	21
■ Zakładanie/zdejmowanie	12	■ Naprężenie	20
<b>Stopka</b>		■ Ustawienia szycia	33
■ Akcesoria standardowe	8		
■ BSR	8		
■ Docisk	21		
■ Podnoszenie/opuszczanie	11		
■ Przegląd	8		
■ Wymiana	19		
■ Wyświetlacz	30		
■ Zakładanie/zdejmowanie	19		
■ Zatraskowe	8		
<b>Stopki zatraskowe</b>	<b>8</b>		
■ Wymiana	18		
<b>Submenu</b>	<b>31</b>		

**Ustawienia systemowe**

■ Balans	36
■ Kratywny konsultant	35
■ Program ustawień	32-33
■ Przewodnik	34

**W****Wersja oprogramowania 33****Widok z przodu**

■ Maszyna do szycia	10
---------------------	----

**Wkładanie szpulki 15****Wskazówki**

■ Materiał/nić/rozmiar igły	24
-----------------------------	----

**Wybieranie**

■ Wzór ściegu	26, 38
---------------	--------

**Wybór kategorii ściegów 27****Wybór ściegu**

■ Menu wyboru	27, 38
■ Numer ściegu	26, 38
■ Przyciski bezpośredniego wyboru	26, 38

**Wymiana**

■ Bębenek	15
■ Igła	16
■ Płytkę ściegową	19
■ Stopka	19
■ Stopka zatrzaskowa	18

**Wzmacnianie**

■ Docisk stopki	21
-----------------	----

**Wzmacniony ścieg overlokowy 37****Wzór ściegu**

■ Pamięć czasowo zmienionych ściegów	39
■ Przegląd	78-85
■ Wybieranie	26, 38

**Z****Ząbki transportu**

■ Gotowe do szycia	22
■ Opuszczanie	22
■ Pozycjonowanie	22
■ Prowadzenie materiału	22
■ Symbol	30

**Zakładanie**

■ Free Hand System	13
■ Płytkę ściegową	19
■ Prowadnik szwu	12
■ Stół powiększający pole szycia	12
■ Stopka	19
■ Stopka zatrzaskowa	18

**Zamki**

■ Szycie	42
■ Wszywanie obu krawędzi	42

**Zastosowanie kordonku**

■ Automat do dziurek Nr 3A	54
■ Stopka do dziurek Nr 3	54
■ Stopka do dziurek Nr 3	54
■ Zabezpieczenie	54

**Zawartość 5****Zdejmowanie**

■ Bębenek	15
■ Igła	16
■ Płytkę ściegową	19
■ Stół powiększający pole szycia	12
■ Stopka	18, 19

**Zmiana**

■ Balans	36
■ Długość ściegu	27
■ Docisk stopki	21
■ Naprężenie nici	20
■ Pozycja igły	27
■ Pozycja igły	27
■ Szerokość ściegu	27

**Zmiana długości ściegu 27****Zmiana pozycji igły 27****Zmiana ściegów**

■ Długość	27
■ Szerokość	27
■ Użytkowe/Dekoracyjne ściegi	39

**Zyg-zak 44**

**Tekst**

Herbert Stolz/Susanne Ribi

**Grafika**

[www.sculpt.ch](http://www.sculpt.ch)

**Zdjęcia**

Patrice Heilmann, CH-Winterthur

**Ustawienia tekstu**

Susanne Ribi

**Copyright**

2011 BERNINA International AG, CH-Steckborn

In partnership with

